

---

**GRATK/PM/7**  
**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**  
**ДАТА: 12 АПРЕЛЯ 2024 ГОДА**

**Подготовительный комитет Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами**

**Женева, 11–13 сентября 2023 года и  
Женева, 13 декабря 2023 года (возобновленное заседание)**

**ОТЧЕТ**

*принят Подготовительным комитетом*

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Заседание Подготовительного комитета Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами (далее – «Подготовительный комитет»), состоялось в Женеве 11–13 сентября 2023 года, а возобновленное заседание – 13 декабря 2023 года.

2. На встрече были представлены следующие государства – члены ВОИС:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бутан, Камбоджа, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Гана, Германия, Греция, Гватемала, Святой Престол, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кыргызстан, Латвия, Литва, Малави, Малайзия, Мексика, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды (Королевство), Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Самоа, Саудовская Аравия, Сейшельские острова, Сенегал, Сингапур, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уганда, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

3. Европейский союз участвовал в заседании в качестве наблюдателя.

4. Неправительственные организации, перечисленные в документе GRATK/PM/INF/1 PROV, также участвовали в заседании в качестве наблюдателей.

## ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

5. Открывая заседание Подготовительного комитета, Генеральный директор ВОИС сделал следующее заявление: «Ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа,

Я рад приветствовать вас на этом заседании Подготовительного комитета Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами. Прежде всего, позвольте мне выразить солидарность с народом и правительством Марокко в связи с разрушительным землетрясением в районе Атласских гор в пятницу вечером. Мы выражаем сочувствие пострадавшим и надеемся на наилучший исход; мы молимся за жертв и желаем сил им и участникам эвакуационных и спасательных работ.

Уважаемые коллеги,

На прошлогодней Генеральной Ассамблее было принято эпохальное решение о созыве не позднее 2024 года Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами («Дипломатической конференции»).

Это эпохальное решение стало не только прорывом в сложных переговорах Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), которые велись в ВОИС более двух десятилетий, но и победой многостороннего подхода. Мы показали всему миру, что даже в трудные времена можно достичь консенсуса по важным вопросам. Именно этот дух прогресса, сотрудничества и энергии мы должны задействовать на этой неделе, работая как единое сообщество над созывом Дипломатической конференции. Только на прошлой неделе в этом самом зале состоялась специальная сессия МКГР. На ней рассматривались субстантивные статьи предлагаемого нового международного правового документа в рамках долгой череды встреч, проводившихся в течение года, в том числе региональных и межрегиональных совещаний. Я хотел бы выразить благодарность правительствам Уругвая, Индонезии, Алжира, Польши и Китая за проведение и участие в организации этих важнейших заседаний, которые позволили экспертам и представителям директивных органов из одних и тех же и разных регионов принять участие в обсуждении, обменяться мнениями и детально

рассмотреть тексты. Не могу не отметить, что уникальным свойством наших дискуссий было активное участие гражданского общества и НПО, и некоторые наблюдатели отметили это как положительный аспект хода переговоров. Поскольку серьезное обсуждение проекта текста началось только сейчас, то, как и ожидалось, возникли расхождения и разногласия. Но в то же время было достигнуто согласие относительно улучшения некоторых элементов субстантивных статей. Я высоко ценю усердный труд и самоотверженность участников переговоров и гарантирую постоянную непосредственную поддержку Секретариатом этих обсуждений, а также любых других региональных заседаний или сессий, которые могут потребоваться для дальнейшей работы.

На прошлой неделе основное внимание уделялось содержанию текста, а на этой неделе планируется сосредоточиться на необходимых условиях проведения Дипломатической конференции. В ближайшие три дня вы как члены Подготовительного комитета рассмотрите такие вопросы, как проект Правил процедуры, который будет представлен на утверждение для Дипломатической конференции, список приглашенных для участия в конференции, текст проекта писем-приглашений и другие организационные вопросы, связанные с проведением Дипломатической конференции. Подготовительный комитет также утвердит Основное предложение по административным и заключительным положениям договора. Я хотел бы заверить делегатов, что проект Правил процедуры, административные и заключительные положения предлагаемого международного правового документа, список приглашенных и текст писем-приглашений составлены на основе прецедентов и устоявшейся договорной практики ВОИС, так что их можно без колебаний использовать для Дипломатической конференции.

Всех весьма беспокоит такой вопрос, как место и сроки проведения Дипломатической конференции. Как вам известно, они все еще обсуждаются, и мы пока не получили ни от какой страны окончательного предложения о приеме конференции в первой половине следующего года. На прошлой неделе мы обратились к заинтересованным сторонам, и я рад сообщить, что мы уже получили от нескольких стран запросы на получение дополнительной информации. Я уверен, что в ближайшие несколько недель мы получим официальное предложение о проведении Дипломатической конференции.

В заключение отмечу, что предстоящая Дипломатическая конференция станет для мирового сообщества ИС и членов ВОИС возможностью совершить преобразования и показать, что международная экосистема ИС способна к значимым изменениям и осмысленной эволюции. Я призываю государства-члены воспользоваться этой исторической возможностью и взять на себя обязательство пересечь финишную черту вместе – как единое сообщество ВОИС.

На этом я объявляю заседание открытым».

## ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

6. Юрисконсульт поблагодарила Генерального директора за вступительное слово и приветствовала делегации. Затем она перешла к пункту 2 повестки дня – выборам Председателя и двух заместителей Председателя. После неофициальных консультаций между координаторами групп Юрисконсульт с удовлетворением сообщила, что государства-члены достигли консенсуса в отношении избрания должностных лиц. Секретариат получил кандидатуры должностных лиц, которые будут избраны на следующие должности: на должность Председателя – г-н Юкка Лиедес (Финляндия); на должности заместителей Председателя – г-н Пол Курук (Гана) и г-н Филипе Ф. Кариньо III (Филиппины).

7. Генеральный директор предложил Подготовительному комитету избрать названных Юрисконсультом кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя соответственно и напомнил, что срок полномочий Председателя и заместителей Председателя начинается с момента избрания, и они останутся на своих должностях до окончания последнего заседания Подготовительного комитета.

8. Подготовительный комитет избрал г-на Юкку Лиедеса (Финляндия) Председателем, а г-на Пола Курука (Гана) и г-на Филипе Ф. Кариньо III (Филиппины) заместителями Председателя.

## ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Председатель взял слово и в своем вступительном заявлении в первую очередь выразил благодарность Генеральному директору и приветствовал делегатов. Он поблагодарил государства-члены за оказанное доверие, выразившееся в избрании его на пост Председателя Подготовительного комитета, и заявил, что сделает все возможное, чтобы оправдать эти ожидания. Он также поздравил с избранием заместителей Председателя Подготовительного комитета г-на Пола Курука и г-на Филипе Ф. Кариньо III и заявил, что надеется на тесное, постоянное и эффективное сотрудничество. Председатель также выразил искреннюю признательность Международному бюро за отличную работу по подготовке этой важной встречи, которая является значимым шагом на пути к Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами (здесь и далее именуемой «Дипломатическая конференция»). Председатель подчеркнул, что после более чем десяти лет переговоров относительно текстов государства-члены как никогда близки к заключению революционного международного документа, способного изменить жизнь многих людей во всем мире. Чтобы довести этот исторический путь до конца, необходимо и впредь следовать прозрачному, инклюзивному и основанному на консенсусе процессу принятия решений, который позволит всем заинтересованным сторонам объединить усилия в работе над успешным проведением Дипломатической конференции в 2024 году. С этой целью и с учетом конструктивного духа, проявленного в ходе специальной сессии МКГР на предыдущей неделе, Председатель выразил уверенность в том, что Подготовительный комитет сможет определить необходимые условия проведения предстоящей Дипломатической конференции. Председатель сообщил, что рассчитывает на добрую волю всех делегаций в выполнении этой повестки дня и выразил надежду на продуктивное заседание. Он еще раз поблагодарил за оказанную ему честь выполнять функции председателя на этой сессии.

10. Подготовительный комитет утвердил проект повестки дня, содержащийся в документе GRATK/PM/1 Prov.

#### ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР)

11. Обсуждения проходили на основе документа WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/4.
  
12. Представляя пункт 4 повестки дня, помощник Генерального директора из Сектора глобальных задач и партнерства обратил внимание делегаций на документ WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/4, в котором содержатся решения, принятые на специальной сессии МКГР на предыдущей неделе. Помощник Генерального директора высоко оценил работу Председателя той специальной сессии г-жи Лиликлер Беллами, подчеркнул, что документ опубликован на веб-сайте ВОИС, и выразил надежду на то, что делегаты успели ознакомиться с его содержанием, сделав ненужным подробное вступление. В связи с этим он представил документ WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/4 на рассмотрение Комитета.
  
13. Председатель поблагодарил помощника Генерального директора и предоставил слово делегациям.
  
14. Делегация Швейцарии выразила желание сделать вступительное заявление от имени Группы В и просила Председателя постановить, какие заявления разрешается делать в данный момент.
  
15. Председатель предоставил слово для вступительных заявлений координаторам групп.
  
16. Делегация Венесуэлы поблагодарила Председателя и, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поздравила Председателя и заместителей Председателя с избранием. ГРУЛАК высоко оценила утреннее выступление Генерального директора и выразила признательность за его замечания. Она подчеркнула важность текущего момента и проделанной работы над международным правовым документом, касающимся интеллектуальной собственности,

генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами («Документа»), и выразила удовлетворение по поводу приближающегося окончания весьма долгого пути. Группа готова к обсуждению положений и заключительной работе над Документом, а также к принятию решений по процедуре. Делегация вновь заявила о доверии Группы к лидерским качествам Председателя и выразила готовность работать с Председателем и другими сторонами. Делегация также воспользовалась возможностью от имени ГРУЛАК выразить благодарность за презентацию, сделанную помощником Генерального директора.

17. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, поздравила Председателя с избранием. Группа В выразила готовность активно участвовать в работе Комитета. Она также поблагодарила Генерального директора за вступительное заявление в адрес Комитета. Делегация выразила уверенность в том, что Комитет сможет установить необходимые условия проведения Дипломатической конференции, и благодарность Секретариату за организацию сессии, а также подготовку документов для работы. Группа В выразила надежду на продолжение обсуждения на Дипломатической конференции Основного предложения по итогам специального заседания, состоявшегося на предыдущей неделе. Группа выступила за работу на основании проекта административных и заключительных положений Документа, представленных Секретариатом в документе GRATK/PM/2, добавив, что у нее есть комментарий по пункту 5 повестки дня. Делегация в целом одобрила проект Правил процедуры Дипломатической конференции, предложенный Секретариатом в документе GRATK/PM/3, и выразила намерение сделать заявление по этому поводу в рамках пункта 6 повестки дня. Группа В выразила надежду на активное участие коренных народов и местных общин, а также других наблюдателей в работе на текущей неделе, отметив их ценный и важный вклад в работу Комитета. В этой связи Группа выразила благодарность правительствам Австралии, Германии и Мексики за пополнение Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин («Добровольного фонда»), чтобы обеспечить их эффективное участие в работе Подготовительного комитета. Делегация подчеркнула важность этого Комитета, добавив, что Группа В по-прежнему готова вносить конструктивный вклад в окончательную разработку условий, необходимых для проведения Дипломатической конференции.



18. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, поздравила Председателя и заместителей Председателя с избранием. Она выразила Секретариату признательность за неизменную поддержку в течение двух предыдущих десятилетий, благодаря которой был достигнут значительный прогресс в выполнении мандата МКГР, итогом чего стало решение Генеральной Ассамблеи ВОИС в 2022 году о проведении Дипломатической конференции. Группа высоко оценила конструктивный дух, в котором государства-члены работали на протяжении многих лет, а также всеобщее вовлечение в развитие всей экосистемы. Группа отметила прогресс, достигнутый на специальной сессии, и положительно высказалась о характерном для обсуждений конструктивном духе, несмотря на расхождения во мнениях, которые еще предстоит урегулировать на Дипломатической конференции. Осознавая усилия, вложенные в работу, которую вели авторитетные эксперты, переговорщики и участники, Группа подчеркнула необходимость сохранения конструктивного духа в отношении вопросов, которые будут рассматриваться на Дипломатической конференции. Она объяснила роль Африки как родины богатейших биологических ресурсов и систем, которые взращивались и охранялись на протяжении многих поколений, и отметила, что эти ресурсы не только имеют огромное культурное значение, но и обладают величайшим потенциалом устойчивого развития, инноваций и благополучия людей. В этой связи Группа стремится найти баланс между защитой интеллектуальной собственности, совместным использованием и сохранением генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

19. Делегация озвучила мнение своей Группы о незаконном присвоении генетических ресурсов и традиционных знаний, зачастую без справедливого и равноправного совместного получения выгод, и заявила о готовности разрабатывать систему интеллектуальной собственности, которая будет способствовать инновациям, стимулировать исследования и разработки, а также гарантировать защиту прав коренных народов и местных общин. Делегация призвала все государства-члены проявить политическую волю к достижению взаимоприемлемых результатов на Дипломатической конференции на основе баланса интересов и с целью принятия Договора. Делегация высказалась за добрую волю, справедливость и инклюзивность на предстоящей Дипломатической конференции, к которой ведется подготовка. Делегация подчеркнула необходимость выработки пути, который обеспечит уважение прав коренных народов и местных общин, стимулирование инноваций и совместное пользование выгодами,

получаемыми от генетических ресурсов, в знак нашей единой человеческой сущности. Группа выразила готовность в течение этих трех дней сотрудничать со всеми сторонами для определения условий проведения Дипломатической конференции, а также Основного предложения по положениям Договора и в заключение просила делегации помолиться за Марокко в связи с разрушениями, вызванными недавним землетрясением.

20. Делегация Польши, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), поздравила Председателя с избранием и выразила уверенность в том, что его лидерство и руководство работой Подготовительного комитета будут важны для проведения Дипломатических конференций в следующем году. Делегация отметила, что все соответствующие документы станут предметом работы Комитета в последующие дни, и приняла к сведению решения, принятые в ходе специальной сессии МКГР, которые сделали возможным проведение Дипломатической конференции. Группа выразила готовность к углубленному обсуждению проекта заключительных положений Документа, включенных в повестку дня в последующие дни. Группа также заявила, что ожидает подробного обсуждения проекта Правил процедуры Дипломатической конференции, определяющих порядок работы на этой важной встрече, и выразила надежду достичь прогресса в вопросах, связанных с Дипломатической конференцией, что является важным элементом в контексте планирования предстоящей работы. Группа заверила другие делегации в своей готовности к взаимодействию и выразила надежду на достижение взаимоприемлемого результата.

21. Делегация Ирана (Исламской Республики) выступила с заявлением от имени Азиатско-Тихоокеанской группы и поздравила Председателя и заместителей Председателя с назначением в состав Подготовительного комитета Дипломатической конференции. Делегация поблагодарила Секретариат и Бюро Юрисконсульта за подготовку к столь Комитету. По мнению Группы, после всех обсуждений в рамках переговоров на специальной сессии МКГР был достигнут прогресс в сближении позиций и достижении единого понимания по вопросам, касающимся генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний. Группа выразила уверенность в продолжении напряженной работы по достижению соглашения, направленного на повышение эффективности системы и охрану генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний сбалансированным и надлежащим образом. Делегация

подчеркнула, что настало время согласовать оставшиеся административные и процедурные положения международного правового документа на данном Подготовительном комитете Дипломатической конференции. Группа с нетерпением ждет успешного созыва Дипломатической конференции и готова к дальнейшему взаимодействию с региональными группами и проведению дискуссий, где она готова проявить гибкость и политическую волю. Группа ознакомилась со списком приглашенных наблюдателей и, по ее мнению, участие коренных народов и профильных заинтересованных сторон в Дипломатической конференции имеет важное значение для ее работы, а также для обеспечения ее эффективности и результативности на достаточном уровне. Делегация выразила надежду на дальнейшее ускорение работы по достижению этой цели. В связи с этим она заявила, что представит комментарии для обсуждения на Подготовительном комитете, и подчеркнула готовность внести вклад в работу Комитета.

22. Делегация Китая выразила глубочайшие соболезнования жертвам наводнения в Бразилии и землетрясения, произошедшего в Марракеше. Она выразила солидарность с семьями погибших и с людьми, живущими в пострадавших районах, и пожелала им скорейшего восстановления. Делегация поздравила Председателя и двух заместителей Председателя с избранием. Она также выразила признательность за вступительные заявления и поблагодарила за тщательную подготовку Секретариат, особенно Бюро Юриконсультанта и Отдел традиционных знаний. На специальной сессии МКГР прошли интенсивные обсуждения и консультации по тексту, и все стороны продемонстрировали определенный уровень гибкости, что способствовало прогрессу переговоров по заключению Документа. На текущем заседании будут обсуждаться крайне важные документы, в связи с чем делегация подчеркнула необходимость определения принимающей страны, сроков и места проведения Конференции. Она особо отметила, что успех Конференции определяют не только субстантивные статьи Документа, но и процедурные и административные вопросы, связанные с Дипломатической конференцией. Делегация заявила, что продолжит конструктивные обсуждения на пленарных и неофициальных заседаниях и будет работать вместе со всеми сторонами, чтобы помочь Комитету достичь успеха.

23. Представитель Европейского Союза, выступая от имени своих государств-членов, поздравил Председателя и заместителей Председателя с избранием и поблагодарил Генерального директора за вступительное слово, а также Секретариат за подготовку этой сессии. Представитель выразил уверенность в том, что настоящий Подготовительный комитет успешно справится с подготовкой к Дипломатической конференции. Он отметил, что на предыдущей неделе была возможность обсудить субстантивные статьи проекта Документа и добиться определенного прогресса. Для завершения работы над договором предстоит еще многое сделать, и Европейский союз готов включиться в этот процесс. Представитель заявил, что Европейский союз в целом поддерживает проект административных и заключительных положений, представленный в документе GRATK/PM/2, хотя некоторые из них вызывают беспокойство, и выразил намерение представить свои комментарии и замечания в рамках пункта 5 повестки дня. Кроме того, представитель положительно оценил проект Правил процедуры Дипломатической конференции, предложенный Секретариатом ВОИС и представленный в документе GRATK/PM/3. Представитель подчеркнул готовность Европейского союза к конструктивному участию в работе Подготовительного комитета.

24. Представитель Форума коренных народов поздравил Председателя и заместителей Председателя с избранием и поблагодарил Секретариат за организацию этого заседания. Представитель подчеркнул, что коренные народы нуждаются в защите своих генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний в соответствии с их международно признанными правами, закрепленными в Декларации Организации Объединенных Наций (ООН) о правах коренных народов. Текущий проект Документа отражает прогресс в устранении пробелов, которые в настоящее время существуют в патентном режиме в отношении интересов коренных народов и местных общин. Представитель выразил намерение порекомендовать конструктивные изменения проекта на текущей неделе и надежду на то, что его рекомендации будут одобрены государствами-членами. Накануне Дипломатической конференции государства-члены должны уважать неизменное право коренных народов и местных общин на полное и эффективное участие и надлежащее решение проблем, которые коренные народы озвучивают на этой площадке в течение нескольких десятков лет. Правила процедуры предстоящей Дипломатической конференции должны обеспечить полное и эффективное участие коренных народов. В заключение представитель поблагодарил Австралию, Мексику и Германию, а также Генеральную Ассамблею ВОИС за выделение

финансирования, которое позволит представителям коренных народов и местных общин принять участие в предстоящей Дипломатической конференции.

25. В отсутствие желающих выступить Председатель утвердил следующий пункт решения:

26. Подготовительный комитет принял решение включить в Основное предложение для Дипломатической конференции соглашения, достигнутые в ходе специальной сессии МКГР и содержащиеся в документе WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/4.

#### ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ДОКУМЕНТА ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

27. Обсуждения проходили на основе документа GRATK/PM/2.

28. Представляя пункт 5 повестки дня, Юрисконсульт обратила внимание делегаций на документ GRATK/PM/2 под названием «Проект административных и заключительных положений документа для рассмотрения на Дипломатической конференции».

Юрисконсульт напомнила, что когда Генеральная Ассамблея ВОИС на своей пятьдесят пятой сессии, проходившей 14–22 июля 2022 года, приняла решение о созыве Дипломатической конференции, она также постановила, что данный Подготовительный комитет утвердит Основное предложение, касающееся административных и заключительных положений договора. Юрисконсульт подчеркнула, что предлагаемые административные и заключительные положения были разработаны по образцу соответствующих положений других договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, и лучше всего отражают волю и практику государств – членов ВОИС в отношении подобных положений в международных правовых документах. Кроме того, юрисконсульт пояснила, что в документе учтены соответствующие положения, а именно статьи 10–20, содержащиеся в приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/43/5.

29. Председатель предложил начать обсуждение конкретных статей и рассматривать их по очереди, начиная со статьи 10, в которой содержатся общие принципы применения и которую делегациям предлагается рассмотреть.

30. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, просила пояснить, может ли она в данный момент высказать общие замечания по проекту административных и заключительных положений.

31. Председатель подтвердил, что делегация имеет право высказывать общие замечания, и призвал другие группы также выступить в начале обсуждения.

32. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, пояснила, что она представит комментарии по документу GRATK/PM/2, а не по тексту Председателя, поскольку, насколько ей известно, проект административных и заключительных положений в документе GTATK/PM/2 заменит текст, содержащийся в документе WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/2. Группа В в целом одобрила многие проекты административных и заключительных положений, представленных Секретариатом, однако, по ее мнению, в проекты административных и заключительных положений необходимо внести некоторые изменения, чтобы обеспечить их юридическую ясность, всеохватность и внутреннюю последовательность. Во-первых, в статье 11 следует гарантировать инклюзивность Ассамблеи, созданной в соответствии с этим документом. В частности, важно, чтобы все государства-члены могли выразить свои мнения независимо от того, являются ли они на тот момент участниками документа. Группа В надеется, что будущая Ассамблея Договаривающихся сторон будет принимать все решения на основании консенсуса, однако предлагает включить в статью 11 требование о большинстве в три четверти для принятия решения, если достичь консенсуса не удастся. Группа подчеркнула, что это предложение согласуется с предыдущими прецедентами в этой области. Она также предложила исключить статью 11(2)(f), которая дублирует положение о процессе пересмотра, содержащуюся в статье 15, и отметила, что другие части статьи 11 могут потребовать дальнейшего рассмотрения и обсуждения. Во-вторых, Группа выступила за то, чтобы в статье 18 предусмотреть 30 правомочных сторон как условие вступления Документа в силу. Учитывая глобальное воздействие Документа, Группа считает необходимым, чтобы заявители, другие заинтересованные стороны, а также исполнители имели достаточное время для подготовки к выполнению требований Документа до его вступления в силу. В связи с этим и в свете последних документов ВОИС требование о ратификации Документа 30 правомочными сторонами до его вступления в силу представляется, по мнению делегации, более целесообразным, причем это пересмотренное число необходимо указать и в статье 19. В-третьих, Группа

не согласна с включением в документ GRATK/PM/2 статьи 16 о внесении поправок в статьи 11 и 12, поскольку не должно быть возможности вносить поправки в конкретные статьи Документа без соблюдения процедуры пересмотра, предусмотренной статьей 15. Крайне важно обеспечить полное и надлежащее рассмотрение любой предложенной поправки на соответствующем уровне. В заключение делегация заявила, что некоторые члены Группы В могут выступить с дополнительными замечаниями по проекту административных и заключительных положений.

33. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что готова рассмотреть текст постатейно, и хотела бы знать, возможно ли это, поскольку у нее есть предложения по каждой из статей. Делегация отметила, что у нее нет комментариев по статье 10, но она готова озвучить комментарии по статье 11 в ходе ее рассмотрения.

34. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку документа GRATK/PM/2. Делегация отметила ряд несоответствий между документом и текстом Председателя, который до сих пор служил основой для обсуждения. Делегация также сообщила о намерении Африканской группы делать заявления постатейно.

35. Делегация Российской Федерации выразила благодарность Секретариату за организацию заседания и подготовку материалов к нему. Также делегация поприветствовала Председателя сессии и выразила уверенность в том, что под его мудрым руководством делегациям удастся выработать необходимые модальности проведения Дипломатической конференции, историческое решение о созыве которой было принято в прошлом году. Кроме того, делегация выразила глубочайшие соболезнования делегации Марокко в связи с разрушительным землетрясением. Перейдя к пункту 5 повестки дня, делегация просила Юрисконсультанта в контексте рассмотрения каждой статьи пояснить, какие именно международные договоры были взяты за образец при выработке конкретного положения.

36. Юрисконсультант пояснила, что по мере постатейного обсуждения она будет предоставлять информацию о том, откуда были заимствованы использованные формулировки. Юрисконсультант обратила внимание делегаций на то, что все положения либо базируются на тексте предыдущего Председателя, либо изменены на основе

договорной практики и существующих договоров, административные функции которых выполняет ВОИС.

37. Делегация Нигерии задала процедурный вопрос, адресованный, в частности, Юриконсульту. Насколько известно делегации, данный текст был разработан Бюро Юриконсульта, в связи с чем она поинтересовалась о процедурах замены основным текстом текста Председателя. Делегация спросила, по какому механизму происходила замена текста Председателя текущим документом GRATK/PM/2, поскольку у делегаций не было возможности его рассмотреть.

38. Юриконсульт напомнила, что мандат, выданный Подготовительному комитету Генеральной Ассамблеей ВОИС, заключается в принятии Основного предложения в части, касающейся административных и заключительных положений. Для каждой дипломатической конференции, организуемой ВОИС, Секретариат готовит текст для рассмотрения на Подготовительном комитете. Юриконсульт подчеркнула, что это лишь проект для рассмотрения государствами-членами и, в конечном итоге, для переговоров и принятия на самой Дипломатической конференции. Юриконсульт обратила внимание делегаций на то, что данный текст дублирует или отражает накопленную практику ВОИС, устоявшееся договорное право и принципы других договоров, административные функции которых выполняет ВОИС.

39. Делегация Нигерии пояснила свой вопрос, указав, что работа специальной сессии МКГР на предыдущей неделе выполнялась на основе текста Председателя, который был заменен текущим документом GRATK/PM/2. Делегация подчеркнула, что это было сделано без рассмотрения или обсуждения делегациями, и поинтересовалась, существует ли формальный механизм, на основании которого текст Секретариата становится основой для обсуждения. В противном случае, по мнению делегации, существует два конкурирующих документа, а именно текст Председателя и данный проект текста, в связи с чем хотелось бы знать, каков механизм перехода с одного на другой. Делегация отметила, что некоторые положения нынешнего документа GRATK/PM/2 существенно отличаются от текста Председателя, и пояснила, что, по ее мнению, речь идет не только о накопленной в палате практике или общих принципах международного права. Было бы полезно убедиться в отсутствии конкурирующих документов и организовать процесс, в рамках которого делегации



заменяют один текст другим и получают право начать обсуждение надлежащим образом в соответствии с установленными нормами.

40. Председатель напомнил, что существует определенная сложившаяся практика, согласно которой представление на дипломатических конференциях Основных предложений, касающихся проекта административных и заключительных положений, входит в полномочия Генерального директора. Председатель заявил, что делегаты могут убедиться в существовании такого подхода, ознакомившись с практикой в прошлом. Затем он предложил Юриконсульту ответить на второй вопрос о роли и статусе текста Председателя в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи.

41. Юриконсульт напомнила о ряде факторов, имеющих отношение к этому вопросу, в том числе о том, что административные и заключительные положения не рассматривались в рамках обсуждений на специальной сессии. Юриконсульт обратила внимание делегаций на документ WIPO/GRTKF/IC/43/5, также называемый текстом Председателя, где в сноске после статьи 10 говорится: «Примечание Председателя: я использовал заключительные и административные положения (статьи 10–20) из других, действующих договоров ВОИС. При этом я понимаю, что эти положения еще не обсуждались в МКГР и требуют официального рассмотрения и анализа со стороны государств-членов и Секретариата ВОИС. По этой причине все эти статьи приводятся в квадратных скобках». Вот как Председатель отозвался об этих положениях. Затем Юриконсульт напомнила о правиле 6 Общих правил процедуры ВОИС, согласно которому каждый пункт повестки дня сопровождается рабочим документом, представленным Секретариатом. Юриконсульт подчеркнула, что Секретариат выполняет свои обязательства согласно правилам, добросовестно и в полном соответствии с практикой в отношении того, какая часть административных и заключительных положений обсуждалась, а какая не обсуждалась на МКГР. Эти положения сейчас представлены на рассмотрение делегаций и не являются окончательными, в связи с чем они являются предметом обсуждения и дискуссий, прежде чем стать предметом переговоров и быть принятыми Дипломатической конференцией.

42. Делегация Нигерии пояснила, что ради экономии времени необходимо двигаться дальше, однако она хотела бы отметить для протокола, что поняла объяснение Юриконсульты и видит, на чем оно основано. В результате один текст был заменен

другим без процесса, который позволил бы государствам-членам в полной мере оценить как текст Председателя, так и эти существенные изменения. По этой причине делегаты имеют дело с одним обычным текстом и одним призрачным текстом, в связи с чем, по мнению делегации, было бы полезно узнать, в какой момент делегации могли принять положения текста Председателя, а не текущий проект. Делегация также поинтересовалась, каким будет рабочий процесс в отношении этих двух конкурирующих текстов, добавив, что именно это является для нее проблемой. Правило 6, безусловно, позволяет Секретариату вносить предложения, однако в данном случае речь идет не просто о предложениях, а о замене целого текста. Делегация заявила о необходимости внести ясность в случае противоречий между текстом, предложенным Председателем, и текстом, предложенным Секретариатом, иными словами, установить, какой текст будет приоритетным для целей обсуждения делегациями.

43. Председатель предложил Комитету подождать случаев, когда предыдущий вариант текста будет так существенно отличаться от текущего предложения, что это нужно будет учесть.

44. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, отметила, что форма так же важна, как и содержание, особенно когда делегации столь близки к достижению целей. В связи с этим ГРУЛАК хотела бы внести несколько предложений, касающихся методологии, и прояснить ряд других связанных с ней вопросов. Во-первых, делегация предложила демонстрировать текст на экране; во-вторых, она отметила, что существует два текста, как было указано ранее. В связи с этим ГРУЛАК предложила, чтобы каждый раз, когда делегации анализируют ту или иную статью, Секретариат информировал их о том, какие изменения были внесены в статью по сравнению с первоначальным предложением в документе Председателя и ради чего были сделаны эти изменения, что, в свою очередь, помогло бы облегчить анализ. В-третьих, и это конкретный вопрос, ГРУЛАК хотела бы знать, как делегации будут рассматривать каждое предложение, отметив, что на предыдущей неделе любое предложение, по которому не было достигнуто консенсуса, исключалось, в связи с чем интересно узнать, будет ли на текущем заседании применяться такой же подход.

45. Отвечая на последний вопрос ГРУЛАК, Председатель заявил, что, возможно, эта процедура будет самой простой для данного заседания, однако предложил подождать и понаблюдать, как будет проходить обсуждение статей. По вопросу о возможности демонстрации текста на экран Председатель сообщил, что проконсультируется с Секретариатом.

46. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя и ГРУЛАК за то, что они задали важные вопросы. По последнему вопросу относительно того, следует ли использовать ту же методологию, что и на предыдущей неделе, то есть не принимать предложенные изменения в отсутствие консенсуса, делегация просила предоставить координаторам групп возможность проконсультироваться со своими группами до принятия решения.

47. Председатель отметил, что это разумная просьба, которая касается и других групп, заинтересованных в процедурном аспекте обсуждений, но поинтересовался, будут ли группы проводить консультации и по другим вопросам. Затем Председатель удовлетворил просьбу о предоставлении слова, поступившую от неправительственной организации – Ассоциации социально-культурного развития мбороро (MBOSCUDA).

48. Представитель MBOSCUDA поблагодарил Председателя и выразил глубочайшие соболезнования и солидарность с правительством и народом Марокко в связи со смертоносным землетрясением, произошедшим в предыдущую пятницу вечером. Представитель поздравил Председателя с избранием на должность, предусматривающую управление работой этой специальной подготовительной сессии к Дипломатической конференции. Представитель отметил долгий процесс переговоров по этому документу, имеющему обязательную юридическую силу, и тот факт, что этот процесс почти подошел к своему логическому завершению, то есть к принятию всеобъемлющего имеющего обязательную юридическую силу документа, который никого не оставит в стороне. Представитель призвал обеспечить эффективное участие коренных народов в работе предстоящей Дипломатической конференции и процитировал высказывание «никаких решений о нас без нашего участия». Представитель обратился к Генеральной Ассамблее ВОИС и делегатам-членам с призывом содействовать участию коренных народов в предстоящей Дипломатической конференции и добавил, что, возможно, позднее прокомментирует некоторые статьи, особенно статью 11.

49. Представитель ADJMOR выразил мнение о том, что международный правовой документ должен обеспечивать эффективный баланс между инновациями и необходимостью охраны генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний. Крайне важно, чтобы стороны этого документа договорились о прозрачном и инклюзивном механизме мониторинга или оценки, реализация которого закрепила бы принцип подотчетности. Можно также предусмотреть механизмы с участием всех заинтересованных сторон на национальном и региональном уровнях, а также на уровне ВОИС, чтобы выявлять сильные и слабые стороны документа, что позволит вносить необходимые коррективы. Представитель выразил искреннюю надежду на то, что международный правовой документ будет способствовать укреплению духа сотрудничества между заинтересованными сторонами в целях содействия усиленной охране генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, а также справедливым арбитражным разбирательствам.

50. Председатель вновь заявил, что Комитет начал постатейное обсуждение проекта административных и заключительных положений, и предложил делегациям сосредоточиться на этих статьях. Напомнив, что Комитет начал рассмотрение со статьи 10, посвященной общим принципам применения, он предложил делегациям выступить по этому субстантивному вопросу.

51. Делегация Ганы отметила, что ее выступление касается ранее обсуждавшихся вопросов о статусе предложений в тексте Председателя по сравнению с теми, которые находятся на рассмотрении делегатов. Она пояснила, что общее резюме предписывается использовать в качестве основы для переговоров по тексту Председателя. В ходе обсуждений на предыдущей неделе делегациям было предложено прокомментировать и согласовать только первые девять статей, поэтому с процедурной и юридической точки зрения следует начать с изучения остальных статей текста Председателя. По мнению делегации, такой подход будет соответствовать мандату, выданному Генеральной Ассамблеей. Делегация не видит ничего невозможного в работе с текстом, предложенным Секретариатом, однако, по ее мнению, всем сторонам должно быть предельно ясно, каковы ключевые положения текста Председателя. Эта информация позволит им сопоставить его с любыми дополнениями и сокращениями, которые могли быть внесены в текст Председателя в документе, представленном Секретариатом ВОИС. Делегация считает целесообразным иметь два набора

предложений для работы, т.е. первое предложение будет представлять собой полный текст оставшихся статей в тексте Председателя, а второе предложение – текст, разработанный Секретариатом ВОИС. Делегация предложила использовать режим «Исправления» в тексте, подготовленном Секретариатом ВОИС, чтобы можно было легко и быстро увидеть, где были внесены те или иные изменения.

52. Делегация Самоа впервые взяла слово и поздравила Председателя и заместителей Председателя с назначением на руководящие должности на этом чрезвычайно важном заседании Подготовительного комитета. Она выразила уверенность в том, что Председатель при умелой поддержке заместителей Председателя сможет эффективно управлять работой в последующие дни, и поблагодарила Секретариат ВОИС за подготовку к заседанию. Делегация пояснила, что одной из серьезных проблем Самоа, как и других тихоокеанских островных государств, является необходимость выделения надлежащих ресурсов для осуществления договора, особенно после ратификации международного документа или присоединения к нему. Делегация вновь отметила необходимость укрепления потенциала для создания необходимых систем и тот факт, что в других международных документах есть положения, касающиеся технического сотрудничества. В этой связи делегация поинтересовалась, уместно ли будет включить такое положение в административные статьи, в частности в статью 10, учитывая отсутствие необходимых компетенций у большинства тихоокеанских островных государств, включая Самоа.

53. Делегация Нигерии одобрила текст статьи 10, добавив, что у нее есть одно замечание по статье 10(2). Ссылаясь на текст Председателя, делегация предложила исключить множественное число в слове «систем». По мнению делегации, это позволит сблизить текст Председателя и текст Секретариата. В тексте Председателя это слово стояло во множественном числе, и делегация Нигерии предложила изменить его на единственное число ради согласованности.

54. Представитель Европейского союза вновь высказался за нынешнюю редакцию статьи 10, равно как и статьи 10(2). По его мнению, это положение необходимо для правильного осуществления Документа.

55. Поблагодарив представителя Европейского союза, Председатель отметил, что был установлен метод работы Комитета, заключающийся в постатейном рассмотрении.

Председатель принял к сведению предложение делегации Нигерии и сообщил, что, поскольку это предложение, его должны оценить другие делегации, а затем рассмотреть должным образом, если оно получит поддержку.

56. Делегация Индии, впервые взяв слово, поздравила Председателя и заместителей Председателя с избранием в качестве должностных лиц Подготовительного комитета. Относительно предложений по статье 10 делегация отметила, что она предлагала изменения и включение новой статьи 10 в своем предложении, содержащемся в документе WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/3, который обсуждался на специальной сессии МКГР на предыдущей неделе. Статья 10 призвана предоставить Договаривающимся сторонам гибкие возможности в определении надлежащего метода применения положений настоящего документа в рамках своих правовых систем и практики. Кроме того, в соответствии с принципом минимальных стандартов во всех важных международных документах по ИС, делегация предложила новую статью 10(2) в следующей редакции: «Договаривающиеся стороны могут предусмотреть более широкие обязательства, чем те, которые устанавливаются документом, как до, так и после вступления документа в силу». Учитывая расхождения, существующие в настоящее время в субстантивных положениях проекта документа в статьях 1–9, настоящий документ, по мнению делегации, будет в лучшем случае предусматривать минимальные стандарты для применения положений о прозрачности, что приведет к возникновению обязательств по раскрытию информации в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний. Однако, учитывая, что в ряде стран уже действуют режимы раскрытия информации, предусмотренные национальным законодательством, важно дать государствам-членам возможность сохранить определенное пространство для маневра в политических мер, чтобы применить обязательства по раскрытию после вступления документа в силу. В этой связи делегация предложила специальное положение, позволяющее Договаривающимся сторонам выходить за рамки этих минимальных стандартов без чрезмерного ущерба для преимуществ гармонизированных международных стандартов, и обратилась к Бюро Юрисконсульта за консультацией по поводу подходящего места для этого положения.

57. Делегация Соединенных Штатов Америки начала свое выступление с поздравления Председателя с избранием и решительно поддержала мандат ВОИС по содействию охране интеллектуальной собственности во всем мире. Перейдя к тексту, делегация

отметила, что все ее комментарии по административным статьям касаются документа GRATK/PM/2. В соответствии с изложенной Председателем методологией, делегация заявила, что статья 10 в ее нынешней редакции ничем не примечательна. Однако, по ее мнению, формулировка, предложенная делегацией Индии для нового положения в статье 10(2), помешает достичь важнейшей цели документа и любого другого договора, а именно обеспечить предсказуемое и последовательное применение текста постановляющей части в различных системах интеллектуальной собственности Договаривающихся сторон. Делегация подчеркнула необходимость достижения этой цели и добавила, что предлагаемый новый текст в статье 10(2) не будет этому способствовать, а, напротив, поведет членов в противоположном направлении. Статья 10 содержит открытые формулировки, которые способствуют созданию не одного режима раскрытия, а целого ряда таких режимов с разными правилами и сопутствующими расходами. В этой связи предложение Индии нарушает достигнутый в тексте Председателя баланс между повышением прозрачности и наложением четкого бремени раскрытия информации. Делегация предложила свою поправку к статье 10, добавив в нее новую статью 10(3) в следующей редакции: «В отношении генетических ресурсов или связанных с ними традиционных знаний ни одна из Договаривающихся сторон не должна требовать от заявителя на патент или правообладателя соблюдения каких-либо требований, которые отличаются или являются дополнительными по отношению к тем, которые предусмотрены настоящим документом». Делегация заявила, что такой подход обеспечит правовую определенность, необходимую для действенного документа, и, кроме того, аналогичная формулировка использовалась в предыдущих договорах ВОИС.

58. Делегация Японии поздравила Председателя и заместителей Председателя с избранием в качестве должностных лиц столь важного Комитета. Она также поблагодарила Секретариат за напряженную работу по организации этого заседания и выразила готовность участвовать в конструктивном обсуждении в ходе сессии. Что касается статьи 10, делегация поддержала заявление Соединенных Штатов Америки и с уважением возразила против предложения, внесенного делегацией Индии. Как делегация упоминала на специальной сессии, по ее мнению, статья 3 и статья 6, например, устанавливают верхний предел требования о раскрытии, санкций и средств правовой защиты. В заключение делегация выразила искренние соболезнования жертвам землетрясения в Королевстве Марокко и их семьям, отметив, что множество

людей пострадали или погибли в результате землетрясения, произошедшего в центральной части страны, и сообщила, что молится о скорейшем выздоровлении жертв и восстановлении пострадавших районов.

59. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) подняла вопрос о порядке проведения заседания и подчеркнула, что, согласно выданным ей поручениям ГРУЛАК, прения не должны продолжаться без четкой методологии, и, по мнению Группы, она не в состоянии следовать методологии, применяющейся на утреннем заседании. Строгая методология, использовавшаяся на предыдущей неделе, принесла успех, и на нынешнем заседании следует придерживаться аналогичной жесткой методологии, чтобы оно также было успешным. ГРУЛАК считает важным выводить текст на экран, даже если делегаты параллельно держат его перед глазами, как это было на предыдущей неделе. Группа подчеркнула важность того, чтобы делегации имели в распоряжении оба текста, чтобы точно знать, что именно обсуждается, и вновь заявила, что именно поэтому так важна методология. ГРУЛАК стремится максимально эффективно использовать отведенное делегациям время, но не желает продолжать работу, если ей не будет полностью ясна используемая методология, а небольшая задержка, по ее мнению, в будущем окажется полезной. Делегация отметила, что на обсуждении уже находится несколько предложений, и поинтересовалась, что с ними будет, а также будут ли предложения заключаться в квадратные скобки, или же Подготовительный комитет представит на рассмотрение Дипломатической конференции текст с большим количеством квадратных скобок, хотя на предыдущем заседании многие предложения были отклонены. Делегация подчеркнула, что ГРУЛАК задает этот вопрос, потому что методология крайне важна.

60. Председатель отметил, что было высказано несколько весьма важных соображений и что просьба об уточнении методологии вполне обоснована. После консультаций с Секретариатом Председатель предложил сделать перерыв, в ходе которого группы ВОИС смогут провести совещания, после чего состоится встреча Председателя с координаторами групп для обсуждения предстоящей методологии работы. Председатель выразил надежду на то, что это удовлетворит потребность в разъяснениях относительно методологии, и объявил, что после перерыва все просьбы о предоставлении слова будут удовлетворены.



61. Председатель вновь открыл заседание после перерыва и поблагодарил всех за терпение. Он напомнил, что основная часть дня была посвящена неофициальным консультациям между Секретариатом и координаторами групп в сопровождении одного человека. Одним из первых вопросов, по словам Председателя, было уточнение того, что является официальным основным текстом Комитета. В этой связи Председатель сообщил, что, по его мнению, рабочим документом является документ GRATK/PM/2. Согласно сложившейся традиции, административные и заключительные положения были подготовлены Бюро Юрисконсультанта ВОИС, которое является наиболее компетентным подразделением для подготовки таких положений.

62. Председатель также напомнил, что состоялось по меньшей мере два раунда обсуждения того, как отразить расхождения во мнениях в проекте Основного предложения, который будет представлен на Дипломатической конференции или станет предметом дальнейшего рассмотрения. Согласно методологии, использованной на предыдущей неделе, которую Председатель назвал «методологией согласия», предложения делегаций выводились на экран и в случае отсутствия согласия удалялись с экрана и из документов. Однако Председатель пояснил, что на текущем Комитете любые внесенные предложения будут отражены в стенографическом отчете по пленарному заседанию, в котором будет содержаться все, что было сказано, включая предложения и их точные формулировки. Таким образом, обсуждения на этом Комитете будут весьма точно документироваться, и при использовании согласованной методологии ничего не будет потеряно. Председатель также принял к сведению обсуждение вопроса о том, как будут отслеживаться внесенные предложения.

63. Председатель напомнил, что был задан вопрос о разнице, если таковая существует, между сносками, которые будут включены в рабочий документ, и документом, который будет содержать информацию о том, что обсуждалось в контексте каждой статьи. Председатель отметил, что для Дипломатической конференции нет большой разницы, будут ли сноски представлены в Основном предложении или в виде текста в отдельном информационном документе. Председатель напомнил делегациям, что у них будет право вносить предложения на самой Дипломатической конференции. Предложения можно подготовить заранее, провести консультации и согласовать их между делегациями или даже между группами ВОИС, а затем представить предложения на Дипломатической конференции. Перейдя к обсуждению вопроса о возможности отразить предложения в

Основном предложении в квадратных скобках, Председатель отметил, что иногда текст, содержащий квадратные скобки, довольно трудно читать.

64. Председатель предложил выводить обсуждаемый текст на экран и придерживаться той же «методологии согласия», что и на предыдущей неделе. Он также напомнил делегациям, что предложения и пожелания, высказанные в ходе обсуждений, будут содержаться в стенографическом отчете.

65. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя за крайне полезное резюме обсуждений. Относительно вопроса о тексте, заключенном в квадратные скобки, делегация отметила, что, по ее мнению, целью обсуждения во второй половине дня является не заключение в квадратные скобки новых вариантов, а заключение в скобки только тех частей нынешнего текста GRATK/PM/2, по которым не было достигнуто консенсуса. Делегация пояснила, что текст без консенсуса будет заключен в квадратные скобки, а позиции делегаций будут отражены в стенографическом отчете. Это означает, что скобки не увеличат объем текста и не приведут к появлению громоздкого документа, о котором ранее говорил Председатель. Иными словами, нынешний текст не станет длиннее, он лишь будет заключен в скобки. В информационных целях делегации могут обратиться к стенографическому отчету, чтобы узнать точные позиции делегаций по тексту, заключенному в квадратные скобки. Делегация сообщила, что таково ее понимание и что этот вопрос, по ее мнению, заслуживает дальнейшего рассмотрения.

66. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Председателя за краткое изложение дискуссий и выразила желание прояснить позицию ГРУЛАК. Во-первых, ГРУЛАК считает документ GRATK/PM/2 основой для переговоров; во-вторых, она хотела бы следовать методологии, использованной на предыдущей неделе, причем Группа не согласна с использованием квадратных скобок. ГРУЛАК хотела бы, чтобы текст, который будет подготовлен по итогам этой недели, был гармонизирован с текстом предыдущей недели, причем, по мнению Группы, делегации должны прибыть на Дипломатическую конференцию с единым согласованным текстом. Группа напомнила, что в варианте, который делегации утвердили на утреннем заседании и который был подготовлен на предыдущей неделе, квадратные скобки использовались только в одной фразе, повторенной дважды. Делегация пояснила, что не может представить документ с большим количеством квадратных скобок соответствующим

национальным органам, однако согласна с тем, что в течение этой недели будут проводиться только пленарные заседания, что означает, что все сказанное будет зафиксировано. Делегация согласилась принимать примечания, касающиеся предложений или пожеланий по тексту проекта административных и заключительных положений, и эти примечания должны содержаться в информационном документе по аналогии с работой на предыдущей неделе. Делегация напомнила, что на предыдущей неделе было решено, что примечания к тексту Председателя, который уже является не текстом Председателя, а скорее текстом, который будет представлен на Дипломатической конференции и утвержден всеми сторонами, будут удалены из этого документа и помещены в информационный документ. Это означает, что первая часть субстантивного текста сопровождается информационным документом с примечаниями. Группа не видит никаких препятствий тому, чтобы в течение недели сделать то же самое – составить информационный документ с примечаниями, и считает, что это позволит устранить повод для беспокойства, озвученный Группой В. Не ГРУЛАК задерживает работу текущего заседания, и Группа запросила методологию работы, поскольку это разумно. ГРУЛАК не желает начинать обсуждение других вопросов, какими бы простыми они ни были, до составления методологии работы, поскольку такая методология должна быть единой для всех пунктов повестки дня. Только одна группа все еще не согласна с методологией, и была предложена возможность решения проблемы за счет информационного документа с примечаниями. Делегация повторила, что все позиции будут представлены на Дипломатической конференции вместе со всеми заявлениями, которые были сделаны соответствующими странами Группы, не вошли в составленный на прошлой неделе документ, но должны быть представлены еще раз. Все государства-члены, участвующие в Дипломатической конференции, имеют суверенное право представить свою позицию на Дипломатической конференции, в связи с чем делегация поинтересовалась, почему делегации останавливают процесс обсуждения, если на заседание Подготовительного комитета осталось всего два дня.

67. Делегация Бразилии решительно одобрила заявление, сделанное делегацией Венесуэлы от имени ГРУЛАК. На неофициальных совещаниях делегации сначала обсуждают методологию, а затем переходят к делу. Делегация подчеркнула, что для успеха переговоров очень важно иметь чистый текст для анализа на Дипломатической конференции, и напомнила, что таков выданный Генеральной Ассамблеей мандат и что это серьезный вопрос. Последовательность, согласованность и ответственность

процесса имеют первостепенное значение. Делегация заявила, что не препятствует процессу, а пытается сдвинуть его с мертвой точки на Подготовительном комитете, и делегации вместе несут ответственность за то, в какой степени они блокируют переговоры или способствуют им. Делегация для протокола выразила мнение о том, что она уже пошла на компромисс по ряду положений на предыдущей неделе, когда другая методология, которая не слишком понравилась некоторым государствам-членам, была сочтена шагом вперед. Делегация подчеркнула, что делегации несут ответственность за этот процесс и что квадратные скобки не упоминались в ходе обсуждения, добавив, что мандат Комитета предусматривает сближение позиций, а не их разделение и не заключение текста в квадратные скобки. Делегация повторила, что это не лишает каждое государство-член на этом пленарном заседании возможности представить свои предложения на Дипломатической конференции, поскольку именно там все решится. Делегация предложила перейти к обсуждению Дипломатической конференции, в полном соответствии с мандатом, который утвердили все государства-члены на Генеральной Ассамблее. Когда наступит решающий момент, Комитет представит предложения на Дипломатической конференции, где и пройдут добросовестные переговоры. Делегация заявила, что затягивание процесса на Подготовительном комитете или воспрепятствование ему не будет способствовать достижению целей, и просила делегации серьезно отнестись к вероятности что-то потерять, напомнив, однако, что у них есть возможность внести предложения на Дипломатической конференции. Комитет не может действовать вопреки мандату, выданному Генеральной Ассамблеей, и перегружать текст, включая в него каждое предложение. По мнению делегации, это мешает процессу, а Правила процедуры важны, поскольку гарантируют легитимность процесса, необходимую для достижения прогресса. Делегация заявила, что Комитет несет ответственность не только перед государствами-членами и столицами, но и перед наблюдателями, коренными народами и местными общинами, и подчеркнула, что дипломатическая конференция крайне важна, и не хотелось бы упустить такую возможность. Делегация извинилась за долгое выступление, вызванное тем, что, по ее мнению, Комитету помешали рассмотреть важные вопросы интеллектуальной собственности, и это во многом связано с многосторонностью, способностью идти на компромисс, устойчивым развитием и правами человека. Делегация повторила, что у совещания есть четкий мандат, что ответственность за выполнение этого процесса лежит на Председателе и что на совещании необходимо помнить об этом, чтобы обеспечить

проведение Дипломатической конференции в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи. Делегация поблагодарила ГРУЛАК и желающие добиться прогресса на переговорах группы, которых на неофициальных консультациях было большинство.

68. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя и, отвечая на последнее выступление, подчеркнула, что у Группы В нет намерения затягивать или останавливать процесс, однако имеются законные опасения, которые, по ее мнению, должны быть учтены. Группа В серьезно сотрудничала с другими делегациями и группами в течение всего дня и готова делать это и в дальнейшем. По ее мнению, любые обвинения Группы В в желании остановить или затян timer процесс неуместны, в связи с чем делегация просила коллег любезно воздержаться от использования подобных формулировок в будущем, а также подтвердила, что Председатель может рассчитывать на серьезное участие Группы в решении этого вопроса.

69. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии за заверения в доброй воле ее Группы и выразил уверенность в том, что все делегации действуют исходя из доброй воли. Председатель предложил ГРУЛАК рассмотреть возможность использовать разную методологию при рассмотрении различных предметов по разным пунктам. Подготовка, утверждение и принятие решения по тексту – это одна часть работы, а утверждение стандартных писем-приглашений и списков приглашенных, а также принятие решения о месте и дате проведения дипломатической конференции – это другая часть работы с точки зрения методологии.

70. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, отметила, что не хотела бы, чтобы у присутствующих сложилось впечатление, будто именно ГРУЛАК должна принимать решение по методологии, хотя для ГРУЛАК это принципиальный вопрос. Группа была бы рада созвать свои государства-члены, чтобы определить, может ли она из вежливости принять предложение Председателя, однако, по мнению делегации, это не решит проблему. Комитет мог бы рассмотреть эти два пункта в течение получаса на следующее утро; однако без методологии или исходя из логики, что единственной методологией является консенсус или его отсутствие, текст будет утвержден или не утвержден. По мнению Группы, это вернет Комитет в то же положение, в котором он находится сейчас, в связи с чем она вновь обратилась к делегациям с

просьбой не считать, что именно ГРУЛАК надлежит принять это решение, поскольку это не так.

71. Делегация Алжира выразила обеспокоенность по поводу отсутствия прогресса за текущий день. У делегации вызывает удивление поворот, который приняла дискуссия, так как она ожидала, что обсуждение и утверждение этих стандартных положений пройдет конструктивно и легко, поскольку они предусмотрены в каждом известном договоре. По мнению делегации, на этих переговорах важно действовать добросовестно, ведь ни одна сторона не заинтересована в том, чтобы зайти в тупик. Секретариат приложил усилия, чтобы выработать сбалансированные, актуальные, беспристрастные и нейтральные положения в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей, а потому долг делегаций – довериться опыту Секретариата в выработке таких положений. Делегации не могут ставить под сомнение работу Секретариата и предлагать новые точки зрения, когда они должны достичь компромисса и добиться хорошего результата на основе выданного Комитету мандата. Делегация призвала все государства-члены проявить гибкость и оставить эту жесткую позицию в прошлом, поскольку она только помешает обсуждению делегаций и не сулит ничего хорошего с точки зрения продвижения вперед. Делегация выразила уверенность в том, что Комитет способен работать на основе компромисса и консенсуса. Она отметила, что ряд идей разделяет несколько делегаций, и положительно оценила предложение Швейцарии попытаться найти способ двигаться дальше, заключив в квадратные скобки пункты, по которым делегации не смогли прийти к согласию, и при этом оставив текст нетронутым и сохранив его в существующем виде. К некоторым вопросам делегации, возможно, вернуться на Дипломатической конференции, но, по мнению делегации, главным приоритетом Комитета должно быть согласование как можно большего количества положений, чтобы облегчить задачу на Дипломатической конференции. Делегация выразила надежду на то, что делегации вернуться к своим группам и постараются работать вместе, чтобы найти взаимоприемлемое решение на благо всех сторон и принять во внимание все проблемы, озвученные в этот день.

72. Делегация Марокко поздравила Председателя и заместителей Председателя с избранием и поблагодарила Секретариат за документы. Делегация заявила, что не будет делать заявления по теме обсуждений. Однако делегация выразила желание взять слово до окончания сегодняшней работы в свете того, что Марокко упоминалось

несколько раз в течение дня, в основном когда стране выражали соболезнования в связи с ужасным землетрясением, произошедшим там в прошлую пятницу. Делегация выразила благодарность Генеральному директору и всем делегациям и организациям, которые выразили солидарность с Марокко и жертвами землетрясения, а также всем делегатам и коллегам, которые выразили скорбь и проявили сочувствие.

73. Председатель от имени всех участников заявил, что их сердца обращены к Марокко. Он объявил о завершении обсуждений текущего дня и добавил, что на следующий день делегации приступят к групповым консультациям. Без совместной работы групп совещание не принесет никаких результатов. Председатель подчеркнул, что группы делают очень важное дело, и призвал их подумать, где они могли бы проявить гибкость на следующий день. На этом Председатель завершил работу в этот день.

74. Открывая второй день работы Подготовительного комитета, Председатель поблагодарил делегации, принявшие участие в интенсивных консультациях, а также те, которые терпеливо ждали начала обсуждения проекта Правил процедуры. Отметив, что в предыдущий день были сделаны важные разъяснения, он заявил, что теперь Комитет может перейти к работе по существу, особенно с учетом ограниченности времени.

75. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя и координаторов других групп за сотрудничество. Группа В готова принять методологию работы, принятую на специальной сессии МКГР на предыдущей неделе, согласно которой рассмотренные Комитетом тексты будут направлены на Дипломатическую конференцию только в случае их утверждения на основе консенсуса. Группа также просила Секретариат подготовить информационный документ, отражающий мнения, которые были высказаны делегациями по каждой статье проекта административных и заключительных положений и по каждой норме проекта Правил процедуры. Таким образом, в информационном документе будут указаны делегации, выразившие конкретные мнения относительно поправок к каждой статье и правилу. Такой метод позволит обозначить статьи и правила, заслуживающие дальнейшего обсуждения, а с мнениями, высказанными по этим положениям, будет легче ознакомиться, чем если бы они содержались только в стенографическом отчете. Группа предложила, сделать Секретариат ответственным за составление такого информационного документа и его

предоставление делегациям, чтобы они могли проверить, насколько точно в нем отражены их позиции.

76. Делегации Ганы, выступая от имени Африканской группы, и Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, выразили согласие с предложенной Группой В методологией работы.

77. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, заявила, что она открыта для принятия предложения Группы В, но не участвовала в консультациях по поводу данного предложения и не была ознакомлена с его копией ни до, ни после пленарного заседания. В связи с этим делегация будет вынуждена созвать два заседания, чтобы убедить свою группу принять данное предложение. Не считая этого неудобства, делегация подтвердила, что Группа открыта для предложенной методологии работы, но для дальнейших шагов по данному предложению ей необходимо провести консультации.

78. Делегация Китая поблагодарила Группу В за заявление и выразила согласие с предложенной методологией работы.

79. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, выразила благодарность всем координаторам групп и заявила о своей согласии с предложенной методологией работы.

80. В отсутствие возражений Председатель отметил, что метод представления текста Дипломатической конференции будет напоминать подход, применявшийся на специальной сессии МКГР на предыдущей неделе. Консенсусный текст будет передан на Дипломатическую конференцию, а предложения, которые были внесены, но не утверждены, будут включены в информационный документ, что позволит делегациям освежить в памяти эти разногласия, чтобы подготовиться к дальнейшему обсуждению на Дипломатической конференции. Затем Председатель подтвердил, что на Дипломатической конференции у делегаций сохранится возможность вносить предложения.

81. Делегация Алжира присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Ганы от имени Африканской группы, и просила координатора Группы В уточнить, будет ли информационный документ отдельным документом или приложением к



стенографическому отчету, добавив, что предпочла бы оформление документа в качестве приложения к стенографическому отчету.

82. В ответ делегация Швейцарии заявила, что, по ее мнению, Группа В может проявить гибкость в отношении способа публикации документа.

83. Отметив, что делегация Алжира и все члены Африканской группы выразили предпочтение, Председатель заявил, что информационный документ может быть составлен в виде отдельного документа, если не будет достигнуто никаких иных договоренностей. Он поинтересовался, готовы ли присутствующие согласиться с этим, и напомнил делегациям, что этот вопрос может быть решен и позже.

84. Делегация Алжира подтвердила, что предпочла бы публикацию документа в качестве приложения к стенографическому отчету, а не отдельного документа.

85. Председатель поблагодарил делегацию Алжира за напоминание о своей позиции, которая всем вполне понятна.

86. Определив методологию работы Подготовительного комитета, Председатель предложил делегациям вернуться к обсуждению вопросов по существу пункта 5 повестки дня на основании документа GRATK/PM/2.

87. Председатель предложил делегациям выступить и сообщить, согласны ли они с пятью или шестью статьями, которые кажутся очевидными, в частности со статьей 17 «Подписание», статьей 20 «Денонсация», статьей 21 «Оговорки», статьей 22 «Языки» и статьей 23 «Депозитарий»

88. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила о наличии у нее комментариев по статье 20 и серьезных опасений по поводу выполнения статьи 20 в ее нынешней редакции. В частности, делегация упомянула последнее предложение статьи, которое, по мнению делегации, потребует от ведомств ИС соблюдать положения документа в течение многих лет после вступления в силу денонсации. Это связано с тем, что патентные заявки могут иметь длительные сроки рассмотрения, продления и другие формы продолжающегося делопроизводства, а потому применение обязательств по данному договору к этим заявкам после денонсации может быть весьма обременительным. Эта проблема особенно актуальна для небольших патентных

ведомств, и по этой причине делегация предложила удалить последнее предложение статьи 20, которое гласит: «Денонсация не затрагивает применения настоящего документа к какой-либо патентной заявке, находящейся на рассмотрении, или к какой-либо международной регистрации, действующей в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны на момент вступления денонсации в силу».

89. Делегация Канады поздравила Председателя с избранием и поблагодарила его за проделанную к данному моменту работу, а также положительно оценила выступление делегации Соединенных Штатов Америки.

90. Делегация Соединенного Королевства поздравила Председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила Генерального директора и помощника Генерального директора за вступительные замечания, а также Секретариат за работу, обеспечившую проведение Подготовительного комитета. Делегация рассчитывает на конструктивное взаимодействие с государствами-членами в ходе недельных обсуждений и неизменно готова искать сбалансированные, консенсусные и работоспособные решения в преддверии Дипломатической конференции. Что касается статьи 20, делегация разделяет позицию делегации Соединенных Штатов Америки.

91. Делегация Японии выразила согласие с заявлением делегации Соединенных Штатов Америки и просила Секретариат разъяснить значение термина «международная регистрация» в последнем предложении статьи 20.

92. В ответ Председатель сообщил, что если это предложение будет исключено, то, разумеется, объяснение его исключения можно будет найти в стенографическом отчете.

93. Делегация Китая отметила, что, согласно статье 21, оговорки не допускаются, тогда как согласно Договору о патентной кооперации (РСТ) и Договору о патентном праве (PLT) это не так.

94. Председатель пояснил, что в настоящее время рассматривается не статья 21 об оговорках, а статья 20 о денонсации, по которой Соединенные Штаты Америки внесли предложение, поддержанное Канадой, Соединенным Королевством и Японией. Председатель предложил рассмотреть статью 20, прежде чем переходить к статье 21 об оговорках.

95. Делегация Ганы заявила, что просто хотела бы получить разъяснения от Юрисконсультанта. Выступления, сделанные в отношении статьи 20, как представляется, подпадают конкретно под статью 70 Венской конвенции о праве международных договоров («Конвенции»). В статье 70 Конвенции говорится, что если сторона денонсирует договор, то Конвенция «[...] не влияет на права, обязательства или юридическое положение участников, возникшее в результате выполнения договора до его прекращения». Делегация заявила, что, по ее мнению, второе предложение статьи 20 просто повторяет этот устоявшийся правовой принцип. Делегация обратилась к Юрисконсультанту за разъяснениями относительно правомерности такого толкования и добавила, что если аналогия со статьей 70 Конвенции правомерна, то нет необходимости удалять второе предложение статьи 20.

96. Юрисконсультант ответила, что с точки зрения ориентиров формулировка второго предложения статьи 20 содержится и в других договорах ВОИС, в том числе в PLT, Договоре о законах по товарным знакам (TLT), РСТ, Сингапурском договоре о законах по товарным знакам («Сингапурском договоре») и Женевском акте Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях (Женевский акт Лиссабонского соглашения). Затем Юрисконсультант подтвердила, что в соответствии со статьей 43 Конвенции «недействительность, прекращение или денонсация договора, выход из него одного из участников или приостановление его действия, если они являются результатом применения настоящей Конвенции или положений самого договора, ни в коей мере не затрагивают обязанность государства выполнять любое записанное в договоре обязательство, которое имеет силу для него в соответствии с международным правом, независимо от договора».

97. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), комментируя статью 20 от имени ГРУЛАК, заявила, что, исключить упоминание «международная регистрация» было бы логично, однако к находящимся на рассмотрении заявкам это не относится. В этой связи ГРУЛАК не в состоянии согласиться с исключением этого предложения.

98. Делегация Республики Корея поздравила Председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила Секретариат за подготовку рабочего документа. Пообещав участвовать в работе Комитета конструктивным и инклюзивным образом, делегация

присоединилась к предложению делегаций Соединенных Штатов Америки, Японии и других делегаций в отношении статьи 20.

99. Делегация Нигерии просила Юриконсультанта дать разъяснения по поводу упомянутой ею статьи 43 Конвенции. По мнению делегации, эта норма не является ни нормой, о которой говорила делегация Ганы, ни нормой международного права. Вопрос, требующий разъяснения, заключается в том, может ли заявитель, имеющий обязательства по данному договору, избежать обязательств по нему после денонсации. Делегация отметила, что этот вопрос требует разъяснения Юриконсультанта, поскольку, насколько можно понять выступление делегата Соединенных Штатов Америки, исключение последнего предложения означает, что сторона, обязанная раскрывать информацию, может избежать раскрытия просто актом денонсации, даже если патент уже находится на стадии делопроизводства.

100. В ответ Юриконсультант заявила, что текст статьи 20 является самоочевидным. Она напомнила делегациям, что любая денонсация не влияет на применение документа к любой находящейся на рассмотрении патентной заявке и любой международной регистрации, действующей в отношении денонсирующей стороны на момент вступления в силу денонсации. Юриконсультант отметила, что, не пересказывая само положение, она считает его относительно ясным с точки зрения невозможности избежать сценария, упомянутого Нигерией, если второе предложение будет исключено.

101. Делегация Уганды выразила признательность за работу Председателя и Секретариата. Отметив, что у Юриконсультанта должна была быть веская причина для включения второго предложения статьи 20 в документ GRATK/PM/2, делегация просила Юриконсультанта пояснить, почему это предложение было включено и что произойдет, если оно будет удалено.

102. Юриконсультант подтвердила, что это положение было добавлено в связи с содержанием договора по образцу других договоров в этой области, таких как PLT, и что делегации должны сами договориться о включении или исключении данного положения.

103. Делегация Нигерии выразила согласие с Юриконсультантом в том, что надлежащее толкование статьи 20 является самоочевидным. В свете Конвенции, которая, по мнению делегации, уже давно применяется в отношении денонсаций и их последствий,

денонсации вступают в силу, но не отменяют задним числом юридические обязательства по договору. Делегация выразила сомнение в том, что документ ВОИС может противоречить Венской конвенции о праве международных договоров, и поэтому заявила, что с юридической точки зрения она не в состоянии поддержать предложение Соединенных Штатов Америки. Хотя Договаривающиеся стороны могут прекратить действие договора или денонсировать его внутри национальных границ, сами международные договоры должны соответствовать международному праву. В этой связи делегация не в состоянии одобрить исключение положения, которое соответствует международному праву, является необходимым согласно международному праву и согласуется с обычными процедурами Комитета и другими принятыми здесь договорами по интеллектуальной собственности.

104. Председатель поблагодарил делегацию Нигерии и отметил, что в ее заявлении содержатся дополнительные аргументы против исключения этого положения и что некоторые участники выступают за его исключение, однако против этого тоже есть ясные возражения.

105. Делегация Швейцарии, отметив, что второе предложение было заимствовано из существующих соглашений, таких как PLT, поинтересовалась, почему был использован термин «международная регистрация» и не следует ли в данном конкретном документе предпочесть ему фразу «любая регистрация».

106. После короткого перерыва Председатель объявил, что были проведены консультации о том, как Комитет будет фиксировать свои решения по рассмотрению статей. Председатель резюмировал, что представил пять статей на утверждение и что было предложено исключить второе предложение статьи 20. В отсутствие других возражений Подготовительный комитет примет пять статей в том виде, в каком они представлены в рабочем документе. При этом в информационном документе будет зафиксировано предложение об исключении второго предложения статьи 20.

Председатель поинтересовался, в состоянии ли делегации одобрить пять статей в документе GRATK/PM/2, и, не встретив возражений, объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статьи 17, 20, 21, 22 и 23 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2.

107. Делегация Китая просила Председателя повторить, какие статьи только что были утверждены, поскольку делегация не уверена, что четко их расслышала.

108. Председатель пояснил, что эти статьи вызывают наименьшие разногласия среди делегаций, и перечислил их еще раз: статья 23 «Депозитарий», статья 22 «Языки», статья 20 «Денонсация» (с особой оговоркой, включенной в информационный документ) и статья 17 «Подписание». Председатель подтвердил, что эти пять статей будут направлены на Дипломатическую конференцию с пометкой в информационном документе о предлагаемом исключении второго предложения статьи 20.

109. Делегация Европейского союза также просила пояснить рассматриваемые статьи.

110. Делегация Китая вновь взяла слово и отметила, что Председатель упомянул только четыре статьи, а не пять, и поинтересовалась, может ли Секретариат вывести на экран документ с перечнем всех только что обсужденных статей.

111. Председатель отметил, что в дальнейшем Комитет будет рассматривать статьи по одной, за исключением некоторых случаев, когда в статье упоминается одна или две другие статьи. Однако в данном случае в виде исключения решение принимается по ряду статей, которые только что были перечислены и утверждены.

112. В ответ на выступление Председателя делегация Китая заявила, что ей необходимо дополнительное время для обсуждения статьи 21 «Оговорки».

113. Председатель ответил, что если делегация Китая желает представить комментарии по статье 21, то Комитета потребуется сначала вернуться к статье 20, что повлечет за собой изменение процедуры Комитета. Председатель отметил, что он, возможно, неправильно понял предыдущий вопрос, и просил делегацию Китая подтвердить, желает ли она вернуться к рассмотрению статьи 21.

114. Делегация Китая в ответ выразила заинтересованность в комментариях к статье 21, и поинтересовалась, будет ли ей разрешено выступить по этой статье.

115. Председатель предложил делегации Китая взять слово и озвучить вопросы, вызывающие у нее беспокойство.

116. Делегация Китая поблагодарила Председателя и заявила, что, как она отмечала ранее, оговорки к документу не допускаются согласно статье 21. Однако PLT и Пекинский договор по аудиовизуальным исполнениям («Пекинский договор») допускают наличие оговорок, в связи с чем делегация просила Секретариат пояснить, почему статья 21 в документе GRATK/PM/2 не допускает их.

117. Юрисконсульт ответила, что этот текст был без изменений перенесен из предыдущего текста Председателя и что существует ряд договоров с аналогичным положением, например Женевский акт Лиссабонского соглашения или Договор ВОИС по авторскому праву (ДАП). Юрисконсульт отметила, что существует также другая группа договоров ВОИС, которые прямо предусматривают возможность оговорок с учетом определенных положений этих договоров, поскольку таково было желание государств-членов.

118. Председатель поблагодарил Юрисконсульта и добавил, что самым прямолинейным способом разрешить оговорки будет положение, связанное с субстантивным положением, к которому государства-члены потенциально будут иметь возможность сделать оговорки. В ходе обсуждения субстантивных положений Документа на специальной сессии МКГР, которая состоялась за неделю до этого заседания, не было высказано никаких потенциальных оговорок по субстантивным положениям, а потому нормальной практикой станет включение в Документ статьи, согласно которой оговорки не допускаются.

119. Делегация Египта поздравила Председателя и двух его заместителей и поблагодарила их и Секретариат за деятельность, направленную на содействие работе государств-членов по достижению их целей в будущем. Делегация заверила Комитет, что у нее нет комментариев по перечисленным Председателем статьям, за исключением статьи 20 «Денонсация». Делегация не в состоянии принять предложение Соединенных Штатов Америки об исключении упомянутой фразы. Делегация одобрила формулировку статьи 20, поскольку весь текст статьи является ее неотъемлемой частью.

120. Поблагодарив Председателя за снисходительность, делегация Соединенного Королевства заявила, что хотела бы еще раз вернуться к статье 20, и просила Юрисконсульта дать разъяснения, добавив, что это не влияет на ее поддержку предложения, внесенного делегацией Соединенных Штатов Америки до обеденного перерыва. Делегация просила объяснить происхождение термина «действующая

международная регистрация» в статье 20, о котором ранее, до перерыва на обед, говорили делегации Швейцарии и Японии, и который, по словам Юриконсульта, заимствован из PLT. Делегация сообщила, что тщательно изучила этот документ и не смогла найти упоминание термина «регистрация», поскольку патенты не регистрируются; речь идет о подаче патентных заявок и выдаче патентов. Делегация высказала мнение о том, что уместнее будет употребить термин «действующий патент», который используется в PLT, добавив, что будет ждать разъяснений от Юриконсульта по поводу комментариев, сделанных на утреннем заседании.

121. Юриконсульт процитировала статью 32 Женевского акта Лиссабонского соглашения, в которой говорится о «действующей международной регистрации», добавив, что, учитывая предмет проекта документа и предпочтения государств-членов и участников переговоров, этот термин подлежит обсуждению и поэтому будет отмечен в информационном документе как одно из положений, согласие по которому не достигнуто.

122. Делегация Южной Африки поздравила Председателя и его заместителей с избранием. Делегация заявила, что Южная Африка присоединяется к заявлениям, сделанным делегациями Ганы, Нигерии и Уганды и к последующему выступлению делегации Египта. Исходя из разъяснений Юриконсульта, делегация не видит смысла и обоснования удалять последнее предложение статьи и возражает против его удаления.

123. Делегация Франции поздравила Председателя и заместителей Председателя с избранием. Что касается статьи 21, делегация просила оставить государствам-членам возможность изучить эту статью более подробно.

124. Председатель отметил, что статья 21 относится к пяти статьям, которые были согласованы и утверждены Комитетом, добавив, что на Дипломатической конференции у государств-членов будет возможность внести любые предложения, которые они пожелают.

125. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, заявила, что она приняла к сведению замечание Председателя о том, что пять статей были утверждены и, конечно, что в ходе Дипломатической конференции будет возможность предлагать поправки. Тем не менее, Группа интересуется, не могут ли государства-члены договориться по крайней мере в статье 20 использовать во втором предложении термин «действующий патент»



вместо «международная регистрация», что сделает это предложение осмысленным в контексте Документа и, разумеется, не повлияет на то, останется ли оно в тексте или будет полностью исключено. По мнению Группы В, это будет полезно для обсуждения статьи на Дипломатической конференции, в связи с чем она поинтересовалась, можно ли достичь консенсуса по данному вопросу.

126. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии и после консультаций с Секретариатом объявил, что в информационном документе будет отражена необходимость учесть обеспокоенность делегаций Франции и Швейцарии от имени Группы В, а также выразил надежду, что это удовлетворит обе делегации. Кроме того, их обеспокоенность будет отражена в стенографическом отчете о заседании.

127. Делегация Ирана (Исламской Республики) поблагодарила Председателя и заместителей Председателя за усердный труд. Делегация отметила, что, согласно статье 19(b) Документа, должно пройти три месяца с момента сдачи на хранение Генеральному директору документа о присоединении. При этом для денонсации договора с момента подачи заявления о денонсации должен пройти один год, что соответствует другим аналогичным договорам и, по мнению делегации, имеет большое значение. В этой связи делегация не в состоянии согласиться с удалением последней части статьи 20.

128. В ответ Председатель заявил, что последняя часть статьи 20 действительно была сохранена в чистом тексте, направляемом Комитетом на Дипломатическую конференцию. Касательно статьи 19(b) Председатель указал, что она будет рассмотрена Комитетом в надлежащее время, так что у государств-членов будет возможность вернуться к этому положению, если в этом возникнет необходимость.

129. Делегация Индии заявила, что она приняла к сведению замечания Председателя о том, что пять статей, обсуждавшихся до перерыва на обед, были утверждены, однако все же хотела бы вернуться к статье 21, учитывая, что делегация Китая подняла этот вопрос до обеда. Впрочем, по мнению делегации, сейчас неподходящее время для размышления об обсуждениях, а потому она хотела бы подчеркнуть, что статья об оговорках, по ее мнению, является особенной, также принимая во внимание комментарии делегации Франции. Делегация предложила временно заключить текст статьи в квадратные скобки и процитировала правило 29(1)(с) проекта Правил процедуры, в

котором четко сказано, что слова, заключенные в квадратные скобки, не должны рассматриваться как принятые в Основном предложении. Делегация признала важность статьи об оговорках с учетом того, что общее понимание по субстантивным статьям Документа еще не достигнуто. Крайне важно, чтобы делегации обдумали данный вопрос на внутреннем уровне. Возможность делать оговорки также предусмотрена в других международных документах и зачастую облегчает для государств-членов присоединение к этим международным документам, если определенные оговорки допускаются. В этой связи делегация предложила пленарному заседанию заключить текст статьи 21 в квадратные скобки и дать государствам-членам возможность вносить поправки и представлять последующие предложения позднее, в том числе на Дипломатической конференции.

130. Председатель повторил, что статья 21 в настоящее время входит в число тех статей, которые Комитет уже постановил утвердить, и добавил, что выступление делегации Индии будет учтено так же, как и выступления делегаций Франции и Швейцарии. Обеспокоенность делегации будет отражена в информационном документе, что указывает на возможность получения предложения по статье об оговорках, и остается надеяться, что это удовлетворит делегацию. Председатель отметил, что текст не будет заключаться в квадратные скобки, однако составление информационного документа имеет тот же эффект, поскольку он позволяет зафиксировать, что происходило на Комитете.

131. Председатель отметил, что делегации согласились перейти к обсуждению статей по одной в том порядке, в котором они представлены в документе GRATK/PM/2, и объявил обсуждение статьи 10 открытым.

132. Делегация Перу поблагодарила Председателя и напомнила, что накануне делегация Индии сделала заявление относительно этой статьи, и страны Андского сообщества считают необходимым четко обозначить, что государства-члены, чьи стандарты превосходят минимальные стандарты, содержащиеся в документе, должны иметь достаточно возможностей для их гармонизации со своим национальным законодательством и применения. Включение предлагаемого текста, дух которого соответствует другим документам, таким как Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение ТРИПС), гарантирует наличие в

государствах-членах принципа, требующего раскрытия информации, признавая при этом, что некоторые стороны могут иметь более высокие стандарты.

133. Делегация Индии заявила, что берет слово с целью получить разъяснения по своему предложению и возможности его отражения. Делегация выступила накануне и представила детальные комментарии по статье 10, а также подробное письменное предложение, содержащееся в документе WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/3, который обсуждался на МКГР на предыдущей неделе. В связи с этим делегация поинтересовалась, будет ли ее предложение отражено в информационном документе, как ранее заявил Председатель.

134. Председатель отметил, что делегация сама решает, желает ли она вновь представить свое предложение, или же предполагает, что Секретариат перенесет эту часть предложения из стенографического отчета о предыдущем дне обсуждений в информационный документ. Председатель заверил делегацию, что в любом случае ее предложение будет зафиксировано верно.

135. Делегация Индии выразила желание освежить память присутствующих и повторно изложить свое предложение по статье 10. Делегация напомнила, что она предложила включить в документе WIPO/GRTKF/IC/SS/GE/23/3 новую статью. Статья 10, по мнению делегации, призвана обеспечить Договаривающимся сторонам гибкость в определении надлежащих методов применения положений Документа в рамках своих правовых систем и практики. Поэтому в соответствии с целью Документа и принципом минимальных стандартов, предусмотренным во всех основных документах по интеллектуальной собственности, делегация предложила изложить статью 10(2) в следующей редакции: «Договаривающиеся стороны могут предусмотреть более широкие обязательства, чем те, которые устанавливаются документом, как до, так и после вступления документа в силу». Учитывая значительные расхождения во мнениях относительно субстантивных положений проекта документа в статьях 1–9, документ, по мнению делегации, в лучшем случае обеспечит минимальные стандарты применения положений о прозрачности обязательств по раскрытию в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний. Однако в более чем 30 странах уже существуют режимы раскрытия информации в рамках национального законодательства, поэтому важно дать государствам-членам возможность сохранить определенное пространство для

политического маневра в применении обязательств по раскрытию после вступления документа в силу. В связи с этим делегация предложила включить специальную оговорку о том, что Договаривающиеся стороны могут выходить за рамки этих минимальных стандартов, что является стандартной практикой, уже предусмотренной в Соглашении ТРИПС и других многосторонних системах, принятых под эгидой ВОИС.

136. Юрисконсульт просила делегацию Индии представить свое предложение в письменном виде, чтобы обеспечить его точное отражение в информационном документе. Юрисконсульт также обратилась к другим делегациям с просьбой сделать то же самое, если не будет возражений, направив свои письменные предложения на адрес электронной почты [legalcounsel@wipo.int](mailto:legalcounsel@wipo.int), что значительно облегчит работу Секретариата и позволит ему подготовить этот информационный документ в минимальные сроки.

137. Делегация Соединенного Королевства почтительно выразила несогласие с предложением делегации Индии. По ее мнению, для обеспечения правовой определенности и разработки общего международного стандарта, соблюдаемого на глобальном уровне, любой предусмотренный Документом верхний предел должен быть определенным. Договаривающиеся стороны не должны иметь возможности выходить за пределы верхнего предела, предусмотренного в субстантивных статьях Документа. В связи с этим делегация выступила за добавление новой статьи 10(3), предложенной делегацией Соединенных Штатов Америки, поскольку это будет способствовать правовой определенности и последовательной реализации. Делегация также одобрила комментарии, сделанные делегациями Соединенных Штатов Америки и Японии в ходе пленарного заседания в предыдущий день.

138. Делегация Боливии (Многонационального Государства) поздравила Председателя и поблагодарила Секретариат за подготовку документов. Кроме того, как заявила делегация Перу от имени Андского сообщества, делегация хотела бы подчеркнуть важность прав коренных народов и местных общин, которые являются частью повседневной реальности. Делегация отметила, что Боливия признает коллективные права на знания, использование и развитие традиционных знаний и генетических ресурсов.

139. Делегация Бразилии поддержала предложение делегации Индии относительно статьи 10, поскольку оно соответствует основным документам по интеллектуальной собственности, таким как Соглашение ТРИПС.

140. Делегация Европейского союза положительно оценила текущую редакцию статьи 10, в частности статьи 10(2), поскольку, по мнению делегации, это положение имеет большое значение для правильного применения Документа.

141. Делегация Ирана (Исламской Республики) заявила касательно статьи 10, что, поскольку некоторые страны, особенно развивающиеся, испытывают определенную обеспокоенность относительно эффективного применения данного документа, ее группа хотела бы внести следующие предложения по дополнению статьи 10: (i) добавление новой статьи 10(3) в следующей редакции: «Каждая Договаривающаяся сторона содействует техническому и научному сотрудничеству с другими Договаривающимися сторонами, в особенности с развивающимися странами, в осуществлении настоящего международного документа, в частности, путем разработки и реализации национальной политики. При содействии такому сотрудничеству особое внимание должно уделяться развитию и укреплению национального потенциала путем развития людских ресурсов и институционального строительства»; и (ii) добавление новой статьи 10(4) «В соответствии с национальным законодательством и политикой Договаривающиеся стороны поощряют и развивают методы сотрудничества в целях развития и использования технологий для достижения целей настоящего документа».

142. Председатель поблагодарил делегацию Ирана (Исламской Республики) и предложил ей представить свои предложения Секретариату в письменном виде.

143. Делегация Соединенных Штатов Америки положительно оценила заявление делегации Соединенного Королевства. Делегация напомнила, что, как было отмечено накануне, формулировка, предложенная делегацией Индии в качестве новой статьи 10(2), противоречит важнейшей цели Документа. Эта цель заключается в предсказуемом и последовательном применении текста постановляющей части в различных системах интеллектуальной собственности Договаривающихся сторон, к чему должны стремиться государства-члены. Предложенный текст статьи 10(2) не способствует достижению этой цели, а уводит государства-члены в противоположном направлении. Его открытые формулировки предлагают не один, а множество режимов раскрытия информации с

разными правилами и сопутствующими расходами. По этой причине предложение делегации Индии нарушает баланс, достигнутый в тексте Председателя и обеспечивающий повышение прозрачности и ясность относительно бремени раскрытия информации. В этой связи делегация предложила свою поправку к статье 10, подразумевающую добавление новой статьи 10(3) в следующей редакции: «В отношении генетических ресурсов или связанных с ними традиционных знаний ни одна из Договаривающихся сторон не должна требовать от заявителя на патент или правообладателя соблюдения каких-либо требований, которые отличаются или являются дополнительными по отношению к тем, которые предусмотрены настоящим документом». Делегация заявила, что такой подход обеспечит правовую определенность, необходимую для эффективности документа, и указала, что аналогичная формулировка использовалась в предыдущих договорах ВОИС.

144. Делегация Японии присоединилась к заявлению делегаций Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, добавив, что Япония с уважением возражает против предложения, внесенного делегациями Индии и Ирана (Исламской Республики).

145. Делегация Республики Корея заявила, что в отношении статьи 10 присоединяется к заявлениям делегаций Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, добавив, что, по ее мнению, формулировка этого положения должна быть четкой. Предложение делегации Индии может сделать применение Документа трудным для заявителя на патент или обладателя патентных прав, налагая на него чрезмерное бремя обязательств, что не может вызывать одобрения и способно в будущем затруднить присоединение к документу государств, не являющихся его сторонами. Делегация выразила мнение о том, что такая ситуация, несомненно, помешает сфере инноваций, и вновь высказалась за предложение делегации Соединенных Штатов Америки и против предложения делегации Индии.

146. Председатель высказал мнение о том, что необходимость дальнейшего обсуждения статьи 10 на Комитете отсутствует. В отсутствие возражений Председатель объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статью 10 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2.

147. Председатель открыл обсуждение статьи 11 «Ассамблея» и представил на рассмотрение делегаций всю статью, то есть все пять пунктов.

148. Представитель Европейского союза решительно поддержал принятие решений на основе консенсуса, однако высказал мнение о том, что в соответствии с заявлением, сделанным Группой В накануне, в статью 11 следует добавить положение, согласно которому в случаях, когда консенсус не может быть достигнут, решения должны приниматься большинством в три четверти голосов. В таком случае соответствующее положение в статье 16(3) можно будет исключить. Кроме того, по мнению представителя, необходимо включить положение о кворуме в соответствии со сложившейся практикой в других договорах, административные функции которых выполняет ВОИС. В связи с этим представитель предложил добавить следующий пункт: «Половина Договаривающихся государств составляют кворум». По мнению представителя, статью 11(2)(f), а также соответствующие положения статей 16(1), 16(2) и 16(4) необходимо исключить, поскольку Ассамблея не должна иметь полномочия по принятию поправок к статьям 11 и 12. Такими полномочиями скорее должна обладать Дипломатическая конференция, о которой говорится в статье 15, поскольку именно она ввела данное положение. Что касается статьи 11(3), представитель заявил, что ему необходимо проанализировать и обсудить последствия введения этого положения на уровне Европейского союза, а потому он не в состоянии поддержать текущую редакцию на данный момент. В крайнем случае он изложит свою позицию в ходе Дипломатической конференции.

149. Выступая от имени Группы В, делегация Швейцарии повторила позицию своей Группы по статьям. Во-первых, как делегация заявила накануне, она предложила ввести в статью 11 требование большинства в три четверти голосов для принятия решений Ассамблеей, когда консенсус не может быть достигнут, поскольку, по мнению Группы, это соответствует прецедентам в данной области. Делегация также предложила исключить статью 11(2)(f), поскольку в ней речь идет о процессе пересмотра документов, установленном в статье 15.

150. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что хотела бы предложить незначительные поправки к статье 11. В статье 11(2)(d) делегация предложила удалить слова «в том числе по результатам обзора, упомянутого в статье [9]», поскольку, по ее мнению, эта фраза дублирует другие положения и является ненужной. По той же причине в статье 11(2)(e) делегация предложила удалить слова «для вынесения рекомендаций по вопросам, упомянутым в статьях [7] и [9], а также любым другим вопросам». Делегация также предложила исключить статью 11(2)(f), которая позволяет

Ассамблее самостоятельно принимать поправки к статьям 11 и 12 без созыва Дипломатической конференции. Такая поправка соответствует предложению делегации об исключении статьи 16, которая также наделяет Ассамблею полномочиями пересматривать статьи 11 и 12 вне Дипломатической конференции. Важно отметить, что статья 11(2)(f) и статья 16 в настоящее время не соответствуют статье 15, которая требует созыва Дипломатической конференции для пересмотра документа. Делегация повторила, что выступает за сохранение статьи 15 и исключение статей 11(2)(f) и 16, поскольку, по ее мнению, для внесения любых изменений в документ необходимо проводить Дипломатическую конференцию, отметив, что в последних договорах ВОИС используется аналогичный подход. Любые будущие изменения в документе должны быть результатом всеохватного высокоуровневого процесса, учитывающего мнения всех государств-членов. Кроме того, делегация заявила, что будет признательна за дополнительные пояснения относительно сферы применения статьи 11(2)(g), поскольку в текущем виде статья является весьма широкой и допускает различные толкования. Такой обширной формулировки нет ни в тексте Председателя, ни в последних договорах ВОИС. Делегация добавила, что она открыта для обсуждения с другими государствами-членами вопроса о том, следует ли вообще удалить этот пункт или сформулировать его точнее. Наконец, что касается статьи 11(5), делегация предложила исключить слова «и, с учетом положений настоящего документа, большинства, требуемого для принятия различных решений». Делегация предложила заменить эту формулировку новой статьей 11(3)(с) в следующей редакции: «Если назначается голосование, то для принятия решения необходимо большинство в три четверти голосов». Хотя делегация по-прежнему надеется, что Ассамблея Договаривающихся сторон будет решать все вопросы на основе консенсуса, в случаях, когда консенсус не может быть достигнут, хотелось бы, чтобы, согласно статье 11, для принятия решений на Ассамблее было необходимо большинство в три четверти. Такой подход будет способствовать инклюзивности процесса принятия решений в ВОИС.

151. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, заявила, что позиция Группы по статье 11 совпадает с позицией, изложенной представителем Европейского союза. Группа выступила за добавление положения, требующего большинства в три четверти голосов для принятия решений в отсутствие консенсуса. Группа также высказалась за включение в статью положения о кворуме, а именно: «половина Договаривающихся государств составляют кворум». Делегация выступила за исключение статьи 11(2)(f)



вместе с соответствующими положениями статей 16(1), 16(2) и 16(4), что позволит устранить несоответствие со статьей 15 в ее нынешнем виде.

152. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что у нее есть три предложения и вопрос по статье 11. Во-первых, делегация хотела бы добавить в конце последнего предложения статьи 11(1)(а) после слова «экспертов» следующую формулировку: «включая представителей коренных народов и местных общин». Второе предложение заключается в том, чтобы добавить в последнюю строку статьи 11(2)(d) после слов «дипломатической конференции» слова «Договаривающихся сторон». В-третьих, к статье 11(2) предлагается добавить новую статью 11(2)(h) в следующей редакции: «Признает важность полного и действенного участия коренных народов и местных общин в работе Ассамблеи и приглашает Договаривающиеся стороны рассмотреть механизмы финансирования для обеспечения участия коренных народов и местных общин». Делегация просила Юриконсульта дать разъяснения по статье 11(3) в отношении порядка действий в случае, если решение не удастся достигнуть за счет консенсуса, и подхода, применяемого в других соглашениях в такой ситуации, поскольку это позволит делегациям выбрать наиболее подходящее решение из обсуждаемых предложений.

153. Отвечая на вопрос делегации Венесуэлы (Боливарианской Республики), Юриконсульт отметила, что аналогичное положение, касающееся отсутствия консенсуса и проведения голосования, содержится в Сингапурском договоре в статье 23(4)(а) и (b), а также в Женевском акте Лиссабонского соглашения в статье 22(4)(а) и (b).

154. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, заявила о наличии ряда оговорок и вопросов по статье 11, в основном связанных с очевидным предписывающим характером статьи, и добавила, что государства – члены Группы сделают соответствующие заявления.

155. Делегация Ирана (Исламской Республики) по итогам изучения текста договоров и конвенций, административные функции которых выполняет ВОИС, отметила, что данная статья составлена в стандартной форме. В связи с этим делегация Ирана высказалась против исключения положений, согласно предложению некоторыми странами.

156. Делегация Нигерии сделала несколько замечаний по статье 11, добавив, что согласна с выступлением делегации Венесуэлы (Боливарианской Республики). В частности, делегация просила Юриконсультанта разъяснить, является ли название статьи 11 «Ассамблея» ссылкой на Ассамблею Договаривающихся сторон.

Дипломатическая конференция в тексте упоминается без конкретного указания на Дипломатическую конференцию Договаривающихся сторон, как и в статье 15. Если рассмотреть статью 26 Женевского акта Лиссабонского соглашения, то в ней конкретно говорится о Дипломатической конференции Договаривающихся сторон. Делегация также присоединилась к предыдущему выступлению по поводу статьи 11(2)(е) и указала, что предложенный текст соответствует ее предложению изложить его в следующей редакции: «по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы для вынесения рекомендаций по любым вопросам». Делегация также отметила, что все перекрестные ссылки в статье 11, где их, вероятно, больше, чем в любой другой части рабочего документа, заключены в квадратные скобки. Делегация просила Юриконсультанта пояснить назначение этих квадратных скобок, против которых она ни в коем случае не возражает.

157. Отвечая на просьбу делегации Нигерии о пояснении, Юриконсультант подтвердила, что статья 11 озаглавлена «Ассамблея», и под Ассамблеей следует понимать Ассамблею Договаривающихся сторон итогового документа. Что касается Дипломатической конференции, то не указано, кто на ней будет присутствовать, поэтому данный вопрос остается открытым. Кроме того, Юриконсультант пояснила, что квадратные скобки вокруг номеров ставятся лишь потому, что в окончательном варианте перекрестные ссылки могут измениться в зависимости от того, будут ли добавлены или исключены те или иные положения. Квадратные скобки лишь указывают на то, что государствам-членам необходимо проверить нумерацию.

158. Делегация Российской Федерации подняла три вопроса по статье 11. Во-первых, делегация поинтересовалась, почему из статьи 11(1)(b) была исключена формулировка «развивающихся стран в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций». Делегация отметила, что данная формулировка широко распространена в договорах ВОИС, включая Пекинский договор, Марракешский договор и ДАП. Делегации не удалось обнаружить ни одного договора, в котором бы отсутствовала эта формулировка, которая также присутствует в тексте Председателя. Второй вопрос касался статьи 11(2)(е), в отношении которой делегация

поинтересовалась причиной присутствия ссылки на статью 9 с учетом того, что из самой статьи автоматически не следует учреждение технических рабочих групп. Третий вопрос делегации касался статьи 11(2)(f). По мнению делегации, предусмотренная в статье 11(2)(f) норма, в соответствии с которой Ассамблея может самостоятельно принимать поправки к международному договору, не является типичной. В этой связи делегация просила привести примеры международных договоров, содержащих схожую норму.

159. Юрисконсульт заявила, что предоставит ответы в той мере, в какой она правильно поняла вопросы. В статье 11(1)(b) действительно не упоминается «установившаяся практика Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН)», поскольку данные вопросы были подняты недавно, и Секретариату не удалось найти в Организации Объединенных Наций (ООН) единообразную практику или официальный перечень. Более того, на практике у ВОИС иной подход, и поэтому Секретариат не хотел оказаться в положении, когда ему придется определять, что соответствует практике ООН. Что касается вопроса о статье 11(2)(f), насколько Юрисконсульт поняла, речь идет о том, где можно найти аналогичные положения. В качестве примера она привела статью 13(2)(х) Парижской конвенции по охране промышленной собственности («Парижская конвенция»); статью 22(2)(а)(х) Бернской конвенции по охране литературных и художественных произведений («Бернская конвенция»); и статью 22(2)(ix) Женевского акта Лиссабонского соглашения. Юрисконсульт отметила, что в тех договорах, которые предусматривают возможность внесения Ассамблеей поправок в определенные положения, также включены положения о внесении Ассамблеей поправок в эти положения, чего нет в предлагаемых проектах статей. Что касается вопроса об упоминании рабочих групп в статье 9, то, по мнению Юрисконсульта, в случае проведения пересмотра Ассамблея может пожелать создать рабочие группы для облегчения данного процесса.

160. Делегация Намибии поздравила Председателя и заместителей Председателя с назначением, добавив, что рада видеть его Председателем Комитета, поскольку Финляндия занимает особое место в сердцах намибийцев. Что касается статьи 11, делегация хотела бы высказаться конкретно по статье 11(2)(d), поскольку, по ее мнению, предлагаемые статьи должны быть конкретными относительно упоминания Дипломатической конференции, которая должна быть конкретно указана для

Договаривающихся сторон, что не должно оставлять простор для толкования. Все полномочия по принятию решений, с точки зрения делегации, должны иметь Договаривающиеся стороны, а не все государства – члены ВОИС. Что касается статьи 11(2)(e), то, по мнению делегации, глубокоуважаемый Комитет не должен определять или ограничивать полномочия Ассамблеи, а должен оставить это на усмотрение самой Ассамблеи, добавив, что Комитет не должен устанавливать мандат технического комитета. В связи с этим делегация высказалась за предложение, ранее внесенное делегацией Нигерии, и предложила следующий текст: «Ассамблея по своему усмотрению может учредить техническую рабочую группу или любой другой комитет» без привязки к какой-либо конкретной статье.

161. Делегация Китая заявила, что у нее также есть вопросы по статье 11, и просила Юриконсульта дать разъяснения по статье 11(1)(b). В текущей версии текста отсутствует фраза «в соответствии с практикой ГА ООН» из текста Председателя. В связи с этим делегация поинтересовалась, как Комитет будет решать, какие страны могут воспользоваться финансовой поддержкой и на основании каких критериев. Второй вопрос связан со статьями 11, 15 и 16 и взаимосвязью между ними. Делегация заслушала комментарии других делегаций о пересмотре положений настоящего документа и внесении в них поправок и просила Юриконсульта разъяснить разницу между терминами «поправки» и «пересмотр» относительно положений документа. Например, в статье 15 используется слово «пересмотр», а в статье 16 – слово «поправки». Третий вопрос делегации касается мандата Ассамблеи. Нынешний вариант статьи 16 касается только статей 11 и 12, поправки к которым будет вносить Ассамблея, тогда как согласно статье 15, если делегация правильно поняла, все поправки, кроме поправок к статьям 11 или 12, требуют созыва Дипломатической конференции. Перейдя к другой теме, делегация выразила желание вынести на рассмотрение предложение, касающееся статьи 11(2)(d), в следующей редакции: «результат обзора, упомянутого в статье 9, требует созыва дипломатической конференции». Насколько может судить делегация, для созыва дипломатической конференции необходимо поручение Ассамблеи. Из текста Председателя следует, что Ассамблея должна рассматривать вопросы, связанные со статьей 9. Соответственно, если добавить эту формулировку в подпункт (d), делегациям будет понятнее, что результаты пересмотра, упомянутые в статье 9, должны быть утверждены Ассамблеей. Пересмотр текста будет осуществляться в соответствии со статьей 15, если делегация правильно поняла

взаимосвязь между этими статьями, и если это так, то делегация предлагает отделить пересмотр Ассамблеей согласно статье 9 от рассмотрения вопроса о пересмотре положений. Пересмотр положений может осуществляться в технических рабочих группах, которые отчитываются перед Ассамблеей, и таким образом структура, возможно, будет более ясной, а документ – лучше структурированным.

162. Отвечая на все вопросы и подвопросы, Юрисконсульт заявила, что в отношении вопроса по статье 11(1)(b), который аналогичен вопросу, заданному ранее делегацией Российской Федерации относительно причины отсутствия упоминания «практики ГА ООН», Секретариат был не в состоянии найти и установить практику, зафиксированную в письменном виде. Положение было бы трудно применять в отсутствие официального перечня или практики, и, поскольку ВОИС является независимой международной организацией, она финансирует участие делегаций из стран, которые считаются развивающимися или странами с переходной экономикой. Учитывая практику ВОИС, планировалось привязать статью 11(1)(b) к практике Организации и ее устоявшемуся подходу к данному вопросу. Касательно статьи 11(2)(e) в части взаимосвязи и различия между пересмотром на Дипломатической конференции и внесением поправок согласно статье 16, Юрисконсульт отметила, что данное различие проводится и в других договорах ВОИС, таких как Женевский акт Лиссабонского соглашения, PLT, Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков («Мадридский протокол»), Бернская конвенция, Мадридское соглашение о международной регистрации знаков («Мадридское соглашение»), Парижская конвенция, РСТ и Будапештский договор, где предусматривается наличие определенных положений, в которые Ассамблея может вносить поправки. Это дает Ассамблее возможность вносить поправки в отдельные, четко определенные статьи, тогда как пересмотр касается всего документа. Эта формулировка также аналогична или идентична формулировкам, которые встречаются в других договорах, где проводится данное различие, например в Сингапурском договоре и Женевском акте Лиссабонского соглашения. Таким образом, разница между поправками и пересмотром заключается в том, какие изменения может вносить Ассамблея, а какие – Дипломатическая конференция, причем внедрение результатов любого пересмотра согласно статье 9 относится к последним. Юрисконсульт отметила, что это не препятствует достижению конечной цели статьи 9 и предусматривает, что полный пересмотр документа как такового будет проводиться на Дипломатической конференции.

163. Делегация Соединенного Королевства поддержала заявление делегации Швейцарии, сделанное от имени Группы В, предложив включить в статью 11(3) подпункт (с), гласящий: «Ассамблея принимает свои решения большинством в три четверти поданных голосов». В соответствии с этим предложением, в статью 11(5) следует внести поправку, исключая заключительное положение, которое гласит: «...с учетом положений настоящего документа, большинства, требуемого для принятия различных решений». Делегация также высказалась за исключение статьи 11(2)(f), чтобы привести ее в соответствие со статьей 15. По мнению делегации, необходимо обеспечить полное и надлежащее рассмотрение всех предлагаемых поправок к документу на соответствующем уровне. В этот день делегация услышала из зала несколько других подробных предложений, за которыми могут последовать другие. По мнению делегации, у Комитета недостаточно времени для детального рассмотрения этих предложений. В связи с этим делегация не в состоянии поддержать их в данный момент, но готова изучить, понять и подробно обсудить их на Дипломатической конференции.

164. Делегация Ассамблеи коренных народов, выступая от имени Форума коренных народов, поблагодарила делегацию Венесуэлы (Боливарианской Республики) за упоминание коренных народов и за содействие всестороннему участию коренных народов и местных общин в составлении данного текста. Принятие этого документа и его дальнейшее применение и функционирование имеют большое значение для коренных народов всего мира. Поэтому крайне важно, чтобы организации, представляющие коренные народы, неизменно принимали участие в дальнейшем обсуждении этих статей. Форум коренных народов одобрил суть предложения делегации Венесуэлы (Боливарианской Республики) о включении в статью 11 упоминания коренных народов и их полного и эффективного участия. В качестве альтернативного текста Форум коренных народов вынес на рассмотрение сторон предложение о включении в документ следующей формулировки, фактически предполагающей создание новой статьи 11(1)(с) в следующей редакции: «В состав Ассамблеи входят представители коренных народов и местных общин. Они имеют статус наблюдателей, определение которого содержится в Общих правилах процедуры ВОИС. Их участие в работе Ассамблеи включает в себя: (i) На каждом заседании Ассамблеи в повестку дня включается постоянный пункт для сообщений представителей коренных народов; (ii) Ассамблея может обратиться к Международному бюро ВОИС с просьбой о предоставлении финансовой помощи для содействия участию коренных народов; (iii) Специалист ВОИС по проблемам коренных

народов выступает в качестве координатора участия коренных народов и местных общин».

165. Делегация Южной Африки, выступая дистанционно, заявила, что ее выступление связано с просьбой делегации Нигерии дать разъяснения по поводу квадратных скобок в статье 11(2). После разъяснения, данного Юрисконсультом, делегация Нигерии задалась вопросом о том, каковы будут последствия изменения этой нумерации. Делегация поинтересовалась, будет ли удалена неактуальная статья, или же вместо нее будет упоминаться другая статья.

166. Юрисконсулт напомнила, что нумерация перекрестных ссылок важна для привязки к соответствующим положениям, пронумерованным на момент составления. Если эти положения изменятся, Секретариат примет меры, чтобы исправить перекрестные ссылки. Если какое-либо положение будет исключено полностью и обязательство, содержащееся в этом положении, исчезнет, то перекрестная ссылка также будет удалена, и поэтому Секретариат отслеживает судьбу положения, к которому относится ссылка.

167. Делегация Канады присоединилась к выступлениям представителя Европейского союза и ряда других делегатов, выступивших за исключение статьи 11(2)(f) и соответствующее исключение статьи 16, а также предлагаемые поправки к статье 11(5), уточняющие, что в случае невозможности достижения консенсуса для принятия решений требуется большинство в три четверти голосов. Кроме того, делегация в состоянии поддержать предложение Намибии и ряда других делегаций об исключении из статьи 11(2)(e) конкретных упоминаний статей 7 и 9. В заключение делегация положительно оценила выступление Форума коренных народов по поводу новой статьи 11(1)(c).

168. Делегация Самоа заявила, что ее выступление касается статьи 11 со ссылками на ряд статей, касающихся поддержания, развития и пересмотра документа, а также статьи 15, где речь идет о пересмотре, и статьи 16 о внесении поправок в действующий документ после его вступления в силу. Учитывая, что государствам-членам потребовалось более 20 лет, чтобы согласовать данный документ, делегация меньше всего хотела бы, чтобы принятый процесс пересмотра, анализа и надлежащего улучшения для эффективного применения документа занимал столько же лет. Соответственно, необходим надлежащий процесс, четко определенный и основанный на

пересмотрах, которые, вероятно, будут проводиться в соответствии со статьей 9 и утверждаться Ассамблеей. По мнению делегации, нет необходимости требовать большинства в три четверти голосов для принятия решений Ассамблеей, т.к. это может затруднить совершенствование. Делегация также считает, что пересмотр документа после его вступления в силу должен осуществляться сторонами, которых он касается и на которые налагает юридические обязательства. Поэтому было бы несправедливо, если бы член ВОИС не являлся стороной документа, но в то же время имел право голоса в отношении того, какие обязательства документ должен налагать на участников и какие правки в обязательства государства-членов следует внести, а если такой прецедент существует, то его необходимо изменить. В связи с этим делегация предложила ограничить число участников Дипломатической конференции Договаривающимися сторонами Договора, поскольку для внесения изменений в Договор необходимо быть его участником. Делегация Нигерии присоединилась к позиции делегаций Венесуэлы (Боливарианской Республики) и Нигерии, разделяемой делегацией Намибии.

169. Делегация Нигера поблагодарила Председателя и его заместителей за усердную работу, позволившую Комитету устранить пробелы и продвинуться вперед, и отметила некоторые положительные тенденции по сравнению с предыдущим днем. Делегация поддержала сказанное делегацией Намибии. Не представляется ни справедливым, ни честным разрешать государствам, не являющимся сторонами договора, участвовать в процессе его пересмотра, поскольку договор наделяет правами только те государства, которые являются его сторонами. В связи с этим делегация подчеркнула, что не все государства – члены ВОИС должны участвовать в процессе пересмотра. Это должно быть прерогативой тех государств, которые станут сторонами Документа после его принятия на предстоящей Дипломатической конференции.

170. Делегация Китая объявила, что в порядке исключения желает выступать на английском языке, и поблагодарила Юриконсультанта за подробные разъяснения по заданным вопросам. Касательно первого вопроса, если делегация правильно поняла, Юриконсультант сообщила, что в системе ООН не существует стандартной практики, но, насколько известно делегации, Экономический и Социальный Совет ООН ежегодно публикует классификацию стран в соответствии со стандартом, и при необходимости делегация готова поделиться этим документом. Во-вторых, ранее один из членов делегации задал вопрос, который, по мнению делегации, является весьма важным, но,



вероятно, не дошел до Юрисконсульта. Член делегации поинтересовался у Юрисконсульта, предусмотрен ли какой-либо еще (помимо статей 11 и 12) пересмотр других статей, пересмотр содержания которых предусмотрен статьей 15 и требует созыва Дипломатической конференции. Делегация также напомнила всем присутствующим, что официальное название ее страны звучит как «Китайская Народная Республика», а не как-либо еще.

171. Юрисконсульт напомнила, что относительно статьи 11(1)(b) она пыталась объяснить, что, хотя всем известно о существовании документов по экономическим статистическим отчетам, это еще не гарантирует, что они соответствуют устоявшейся или единообразной практике ГА ООН, в которой Секретариат может быть уверен. Таким образом, планировалось использовать практику ВОИС в сфере финансирования, что, по мнению Юрисконсульта, последовательно и успешно делается в отношении участия делегатов в Ассамблее. Что касается второго вопроса делегации, то по смыслу положения как такового не существуют никаких ограничений в отношении того, какие поправки могут содержаться или подлежать пересмотру на Дипломатической конференции. Юрисконсульт указала, что Дипломатическая конференция может пересмотреть договор, в том числе те ограниченные положения, в которые допускается внесение поправок Ассамблеей документа, который в итоге будет принят.

172. Делегация Республики Корея присоединилась к предложению Соединенных Штатов Америки. Учитывая глобальное воздействие данного Документа, о котором одна из делегаций упоминала накануне, делегация поддержала предложение Соединенных Штатов Америки об исключении и добавлении некоторых формулировок в статью 11 и соответственном исключении статьи 16. Что касается статьи 11(2)(d), то в свете необходимости отразить разницу во мнениях различных заинтересованных сторон делегация не согласилась с предложением этой делегации ограничить круг участников Дипломатической конференции, добавив слова «Договаривающиеся стороны».

173. Делегация Японии поддержала предложения делегаций Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Республики Корея в том виде, в котором они были представлены без дополнительных поправок.

174. Делегация Австралии заявила, что хотела бы поддержать предложение Форума коренных народов о добавлении новой статьи 11(1)(c), отметив важность участия

коренных народов в применении любого будущего документа. Делегация также высказалась за исключение статьи 11(2)(f), статьи 16 и перекрестных ссылок в статье 11(2)(e).

175. Делегация Швейцарии, выступая в своем национальном качестве, заявила, что, во-первых, хотела бы поддержать заявление, сделанное Группой В. Во-вторых, делегация также разделяет оптимизм, выраженный ранее делегацией Нигерии, согласно мнению которой Комитет движется в правильном направлении. Делегация видит возможности для дальнейшего консенсуса, в частности, по статье 11(2)(e), поскольку она услышала от делегации Намибии и других делегаций, что упоминание конкретно статей 7 и 9 здесь не нужно. В связи с этим делегация предложила включить очень простое положение, состоящее из фразы «по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы», что, по ее мнению, в настоящее время является легко достижимым результатом. Во-вторых, делегация считает ценной формулировку, предложенную Форумом коренных народов, которую она готова рассмотреть, добавив, что данное положение, возможно, потребует упростить. Во-вторых, делегация подчеркнула, что предпочитает каждый раз однозначно упоминать «коренные народы и местные общины».

176. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что хотела бы поделиться мнением своей Группы о предложениях по статье 11. В отношении статьи 11(3) делегация указала, что ГРУЛАК не в состоянии поддержать большинство в три четверти голосов при любом голосовании, поскольку это должно быть определено позднее Ассамблеей Договаривающихся сторон после установления ими собственных норм. Следовательно, ГРУЛАК согласен с нынешней редакцией статьи 11(3), поскольку, как пояснила Юрисконсульт, эта формулировка встречается в других договорах ВОИС. Таким образом, данный вопрос следует решить на Ассамблее Договаривающихся сторон в соответствии со статьей 11(5), поскольку Дипломатическая конференция должна определяться только Договаривающимися сторонами. Делегация отметила, что ГРУЛАК не согласна с удалением статей 11(2)(f) и 16.

177. Делегация Израиля поздравила Председателя и его заместителей с избранием, добавив, что она высоко оценила деликатный подход Председателя к ведению сессий. Делегация поддержала предложение делегации Соединенных Штатов Америки об исключении статей 11(2)(f) и 16. Поскольку не представляется возможным сослаться на

конкретные изменения, еще не представленные на рассмотрение, и поскольку ей может потребоваться больше времени для их изучения, делегация предоставит Секретариату более подробные комментарии позднее. Делегация заявила, что с разрешения Председателя она хотела бы обратиться к статье 10, и одобрила предложение делегации Соединенных Штатов Америки добавить статью 10(3). По мнению делегации, важно обеспечить максимально возможную инклюзивность, обеспечив заинтересованным сторонам определенность относительно того, какие последствия для них может иметь Инструмент.

178. Делегация Российской Федерации в первую очередь поблагодарила делегацию Китая за разъяснения по статье 11(1)(b). Делегация обратила внимание на то, что включение формулировки «развивающихся стран в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций», является официальным предложением делегации, и попросила отразить данное предложение надлежащим образом в информационном документе. В отношении статьи 11(2)(d) о созыве Дипломатической конференции делегация обратила внимание на статью 39 Венской конвенции о праве международных договоров, содержащую общее правило в отношении поправок к договорам, в которой говорится, что договор может быть изменен по соглашению между участниками. Делегация отметила, что для участия в Дипломатической конференции по пересмотру будущего международного договора третьей стороны не могут быть приглашены.

179. Делегация Новой Зеландии поблагодарила Председателя и Секретариат за стремление способствовать достижению консенсуса на заседании. Делегация выступила за дополнение, внесенное Форумом коренных народов в статью 11(1), которое позволит привлечь представителей коренных народов на Ассамблею в качестве наблюдателей. По мнению делегации, это важно сделать, чтобы взгляды коренных народов и дальше находили отражение в применении документа. Делегация также поддержала предложение исключить из статьи 11(2)(e) конкретные упоминания статей 7 и 9, поскольку она согласна с принципом о том, что Ассамблея может решать вопросы, по которым ей необходимо учреждать технические рабочие группы.

180. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, поддержала предложение включить упоминание участия и финансирования коренных народов и местных общин.

181. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что поддерживает заявление Соединенного Королевства о консенсусе. Делегация высоко оценила предложения, которые были представлены или могут быть представлены на этой неделе в ходе обсуждения административных и заключительных положений. Хотя делегация не имела возможности полностью рассмотреть эти предложения и, следовательно, не в состоянии поддержать их в настоящее время, она с нетерпением ожидает их рассмотрения, если и когда они будут представлены на Дипломатической конференции. Делегация выразила надежду на дальнейшее взаимодействие с делегациями в преддверии Дипломатической конференции.

182. Председатель объявил, что Комитет завершил обсуждение статьи 11 о задачах Ассамблеи. Председатель и Секретариат внимательно следили за тем, чтобы фиксировать соглашения, достигнутые по итогам обсуждения. Делегация Швейцарии предложила выделить один элемент, а именно элемент статьи 11(2)(е). Председатель отметил, что делегации, судя по всему, пришли к консенсусу относительно частичного исключения этого положения и сохранения в тексте только слов «по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы». Председатель поинтересовался, действительно ли делегации пришли к консенсусу или есть какие-либо возражения. В отсутствие возражений Комитет должен внести одно изменение в основной текст, предоставив Ассамблее возможность учреждать технические рабочие группы и для других целей, помимо тех, о которых говорится в статьях 7 и 9.

183. В отсутствие возражений Председатель объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статью 11 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2, со следующим изменением в статье 11(2)(е): «Ассамблея: [...] е) по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы».

184. Председатель предложил Комитету перейти к следующему пункту, а именно к статье 12 «Международное бюро», и предоставил слово для внесения предложений, в том числе относительно дополнений и исключений, комментариев и просьб дать пояснения.

185. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) сообщила, что у нее есть несколько предложений по статье 12, но заявила, что собирается присоединиться к

формирующемуся в зале консенсусу относительно включения коренных народов и надеется, что это будет отражено в стенографическом отчете о заседании.

186. Председатель заявил для протокола, что делегации работают в интересах коренных народов мира, и это факт останется неизменным и после завершения работы над документом. Председатель напомнил, что дал слово для обсуждения статьи 12, которая, по его мнению, является еще более технической и, возможно, более простой, чем предыдущие статьи, утвержденные Комитетом.

187. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая в своем национальном качестве, заявила, что хотела бы добавить подпункт 12(4) в следующей редакции: «Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции».

188. Представитель Европейского союза отметил, что статья 12 соответствует другим договорам ВОИС и включает положения о надлежащем выполнении Международным бюро ВОИС своих задач. В этой связи Европейский союз поддержал данное положение; однако просил делегацию Ирана (Исламской Республики) разъяснить свое предложение относительно того, на кого, кроме Международного бюро, должна быть возложена эта задача.

189. Делегация Ирана (Исламской Республики) отметила, что, по ее мнению, важно, чтобы некоторые задачи могли быть возложены на Международное бюро, например, по решению Ассамблеи Договаривающихся сторон.

190. Делегация Соединенного Королевства одобрила статью 12 в ее нынешней формулировке и сообщила, что в данный момент не в состоянии поддержать предложение, внесенное делегацией Ирана (Исламской Республики). Делегация заявила, что было бы полезно понять, взята ли предложенная формулировка из существующего договора ВОИС и какого рода задачи предполагается возложить на Международное бюро. Это обширное положение, поэтому делегация пытается понять, какого рода обязательства возлагаются на Международное бюро путем включения в статью этого дополнительного подпункта.

191. Председатель отметил, что, поскольку существует предложение и возражение против него, необходимость в продолжительном обсуждении отсутствует, и данное предложение будет отражено в информационном документе, а затем у делегации Ирана (Исламской Республики) будет возможность объяснить свое предложение подробнее.

192. Делегация Ирана (Исламской Республики) в ответ на вопрос делегации Соединенного Королевства привела в качестве примера статью 10(4) Лиссабонского соглашения.

193. Председатель отметил, что у Комитета есть возможность завершить обсуждение статьи 12 о задачах Международного бюро.

194. В отсутствие возражений Председатель объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статью 12 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2.

195. Затем Председатель предоставил слово для обсуждения статьи 13 «Право участия».

196. Представитель Европейского союза обратился к Юриконсульту с просьбой высказать мнение относительно статьи 13(2) и права Европейского союза и/или его государств-членов стать участниками Документа. В силу внутренней компетенции Европейского союза возникают ситуации, когда сторонами международного документа становятся как Европейский союз, так и его государства-члены, а в некоторых документах ВОИС, таких как Бернская конвенция, Договаривающимися сторонами являются только государства – члены Европейского союза, но не Европейский союз как таковой. Другие документы ВОИС, например статья 15(3) Марракешского договора, содержат положения, согласно которым Европейский союз может стать членом уже на Дипломатической конференции после выполнения определенных формальностей, таких как специальное заявление *ad hoc*. В отсутствие аналогичного четкого указания в настоящем Документе на данном этапе Европейский союз хотел бы узнать мнение Юриконсульта по следующим вопросам: (i) без ущерба для аспектов, связанных с внутренней компетенцией Европейского союза, существуют ли какие-либо правовые препятствия для применения в настоящем документе того же режима, что и в Марракешском договоре, т.е. режима, допускающего, чтобы Европейский союз мог стать стороной уже на

Дипломатической конференции; и ii) можно ли включить в настоящий документ специальное положение с этой целью, аналогичное статье 15(3) Марракешского договора.

197. Председатель поблагодарил представителя Европейского союза за крайне актуальный вопрос, заданный от имени большой группы представленных стран, и отметил, что в других документах этот вопрос решен с помощью специальных положений.

198. Юрисконсульт ответила, что нет никакого запрета на применение того же принципа и, более того, на включение того же положения Марракешского договора, на которое ссылается представитель Европейского союза. Это положение отсутствует в нынешней редакции текста, поскольку Секретариат не имеет полномочий, чтобы определять, будет ли конкретная межправительственная организация (МПО) обладать компетенцией по выполнению юридических обязательств по договору при условии окончательного заключения самого договора и того, что он предусматривает. При этом, если позднее будет добавлено положение, идентичное положениям Марракешского договора, это позволит сделать соответствующее заявление на Дипломатической конференции. Юрисконсульт отметила, что ничто не мешает государствам-членам и участникам переговоров добавить это положение и, следовательно, ничто не мешает конкретной МПО, например Европейскому союзу, сделать это необходимое заявление и тем самым получить право стать стороной Договора.

199. В отсутствие возражений Председатель объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статью 13 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2.

200. Председатель открыл обсуждение по статье 14 «Ратификация и присоединение».

201. Делегация Российской Федерации выразила мнение о целесообразности исключения пункта 2 статьи 14, поскольку он не имеет добавочной стоимости и является самоочевидным. Кроме того, делегация не обнаружила соответствующие договорные практики в ВОИС.

202. Делегация Нигерии выступила за исключение подпункта 2 статьи 14.

203. Делегация Южной Африки поддержала выступление Нигерии.

204. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что предпочитает сохранить статью в тексте, чтобы в дальнейшем рассмотреть последствия ее удаления.

205. Председатель отметил, что этот текст останется в Основном предложении, а предложение о его исключении будет отражено в информационном документе.

206. Делегация Уганды запросила у Юриконсульта разъяснения по поводу удаления статьи 14(2) и того, каковы будут последствия удаления для статьи 18 и как статья 18 повлияет на удаление статьи 14(2).

207. Юриконсульт отметила, что это фактически является сложившейся практикой сдачи на хранение в ВОИС и что аналогичное положение можно найти в Женевском акте Лиссабонского соглашения. Она пояснила, что данное положение предусмотрено в том числе потому, что в некоторых договорах ВОИС проводится различие между датой уведомления Генерального директора в его качестве депозитария и датой сдачи на хранение. Юриконсульт отметила, что, очевидно, датой сдачи на хранение является дата получения документа, что и послужило причиной включения данной статьи.

208. В отсутствие возражений Председатель объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статью 14 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2.

209. Председатель отметил, что выступления по статьям 15 и 16 уже делались ранее, при рассмотрении статьи 11, и повторять их нет необходимости. У делегаций будет возможность в письменном виде передать в Секретариат тексты своих предложений, особенно по статье 16. В отношении статьи 18, видимо, существует только один небольшой, но важный для некоторых делегаций аспект – число правомочных сторон в статье 19, которое должно соответствовать числу, приведенному в статье 18. Председатель заявил, что вряд ли возникнет необходимость в изменении текста статьи 19, которая имеет стандартную форму, и поэтому поинтересовался у делегаций, готовы ли они перейти к статьям 18 и 19, чтобы оставить следующий день для обсуждения статей о пересмотре.

210. Делегация Российской Федерации отметила, что хотела взять слово еще при обсуждении статьи 14, и извинилась за то, что возвращается к уже обсужденному



вопросу. Тем не менее, принимая во внимание комментарии Юрисконсультанта и упоминание Женевского акта Лиссабонского соглашения в качестве примера, делегация указала, что считает этот пример не совсем релевантным в данной ситуации. Делегация отметила, что статья 28(3), посвященная данному вопросу, закрепляет совершенно иную ситуацию, где существует общее правило и исключение, и в таком случае статья имеет значение. Однако в нынешней ситуации этот пункт не имеет никакой добавленной стоимости. Делегация подчеркнула, что ее замечание не означает возвращение к обсуждению данной статьи, но указала, что предложенное Юрисконсультантом объяснение не релевантно.

211. Председатель поблагодарил делегацию Российской Федерации за дополнительное обоснование своего предложения и заявил, что оно будет отражено в стенографическом отчете.

212. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) просила Председателя повторно озвучить решение, которое было принято в отношении статьи 14.

213. Председатель напомнил, что было предложено исключить статью 14(2), поскольку она является самоочевидной, и поступило возражение против ее исключения. Решение является очевидным: текст будет сохранен и передан на Дипломатическую конференцию в Основном предложении, а предложение об исключении этой статьи будет отражено в информационном документе.

214. Напомнив о своем предложении оставить рассмотрение статей 15 и 16 на следующий день, поскольку Комитету потребуется на это больше времени, Председатель поинтересовался у делегаций, готовы ли они обсудить статьи 18 и 19, что возможно сделать за короткое время. В отсутствие возражений Председатель предоставил слово для обсуждения статьи 18 «Вступление в силу» и статьи 19 «Дата начала участия» соответственно.

215. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, высказалась за то, чтобы в статье 18 указать 30 правомочных сторон и сделать это число условием вступления в силу настоящего документа. Учитывая глобальные последствия документа, крайне важно, чтобы заявители и другие заинтересованные стороны, а также исполнители имели достаточно времени для подготовки к выполнению требований документа до его

вступления в силу. В связи с этим, а также с учетом последних документов ВОИС, представляется более целесообразным, чтобы документ до вступления в силу ратифицировали 30 правомочных сторон, а потому это новое число, соответственно, необходимо перенести в статью 19.

216. Представитель Европейского в отношении статьи 18 выразил согласие с озвученным Группой В мнением о том, что для вступления документа в силу необходимо, чтобы его ратифицировали или присоединились к нему не менее 30 правомочных сторон с целью дать всем достаточно времени для подготовки. По мнению представителя, поскольку многим сторонам потребуется внести изменения в законодательство для приведения его в соответствие с документом, было бы целесообразно предоставить им достаточно времени для этих целей, в том числе своевременно предоставить информацию патентным заявителям и другим заинтересованным сторонам. Представитель отметил, что такое большинство является необходимым условием в других договорах ВОИС, например в Пекинском договоре, принятом в 2012 году. В соответствии с предложением Европейского союза об изменении статьи 18, представитель предложил включить в статью 19 такое же число, то есть 30 правомочных сторон, упомянутых в статье 18.

217. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, заявила, что разделяет позицию, занятую Европейским союзом и Группой В, добавив, что она также выступает за изменение числа необходимых правомочных сторон до 30 для вступления документа в силу в статьях 18 и 19, что позволит выделить достаточно времени для подготовки.

218. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, заявила, что Группа хотела бы сохранить статью 18 в нынешнем виде.

219. Председатель отметил, что в ходе текущей дискуссии, как представляется, было предложено увеличить до 30 число правомочных сторон, необходимых для вступления документа в силу, и были озвучены возражения против этого, то есть за сохранение числа 15.

220. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) заявила, что в соответствии с заявлением, сделанным делегацией Ганы от имени Африканской группы, также хотела бы сохранить статью в нынешнем виде.

221. Делегация Намибии поддержала заявления делегаций Ганы от имени Африканской группы и Венесуэлы (Боливарианской Республики) от имени ГРУЛАК, а также других стран, призывающих сохранить это положение. Учитывая, что несколько стран уже включили требование о раскрытии в свое законодательство и выполняют его, оно не станет чрезмерно тяжелым бременем, а заявители действительно ожидают его введения. В связи с этим делегация выразила согласие с предложением сохранить прежнее число.

222. Делегация Нигера поддержала заявление, сделанное делегацией Ганы от имени Африканской группы, и вновь заявила, что, поскольку процесс ратификации требует времени, она согласна с числом 15.

223. Делегация Уганды также выступила за сохранение нынешней формулировки, учитывая, что генетические ресурсы и связанные с ними традиционные знания эксплуатируются рядом частных лиц и фармацевтических компаний и не приносят выгоды владельцам, а значит чем раньше документ вступит в силу, тем лучше.

224. Делегация Южной Африки выступила за нынешнюю формулировку статьи.

225. Делегация Японии поддержала заявление, сделанное делегациями Группы В и Европейского союза. Она также обратилась к Секретариату с просьбой разъяснить причину изменения числа сторон в статье на 15 с 20, которое фигурировало в первоначальном тексте Председателя в документе WIPO/GRTKF/IC/43/5.

226. Делегация Китая высказалась за нынешнюю формулировку статьи, которая гласит: «15 правомочными сторонами».

227. Отвечая на вопрос делегации Японии, Юриконсульт заявила, что с точки зрения договорной практики ВОИС подавляющее большинство договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, предусматривают гораздо меньшее число присоединившихся сторон, необходимое для вступления документа в силу. Юриконсульт привела примеры Парижской конвенции, где необходимо 10 участников, Ниццкого соглашения о Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков («Ниццкое соглашение»), где необходимо шесть участников, РСТ с требованием восьми участников, Мадридское соглашение и Бернскую конвенцию с требованием пяти участников, Мадридский протокол с требованием четырех, TLT с требованием пяти, PLT с

требованием 10, Женевский акта Лиссабонского соглашения с требованием пяти и Сингапурский договор, для которого нужно 10 участников. Таким образом, последние упомянутые договоры, административные функции которых выполняет ВОИС, были несколько необычными с точки зрения применения договорной практики ВОИС, и смысл данного положения заключался в том, чтобы найти число, которое бы немного больше соответствовало большинству договоров ВОИС.

228. Делегация Нигерии поддержала заявление и позицию Африканской группы, добавив, что предпочитает сохранить данное положение в том виде, в котором оно отражено в статье 18. Кроме того, делегация провела ряд исследований и считает, что данная позиция соответствует текущей ситуации с числами в договорах ВОИС, а потому с удовольствием поддерживает данное предложение.

229. Делегация Республики Корея присоединилась к заявлениям, сделанным Группой В и делегацией Японии. Принимая во внимание, что для вступления в силу Нагойского протокола требуется 50 сторон, а данный документ играет большую роль в применении Нагойского протокола, делегация предложила увеличить до 30 число сторон в статьях 18 и 19.

230. Делегация Швейцарии, выступая в своем национальном качестве, заявила, что также изучила различные договоры, и для полноты картины следует упомянуть Пекинский договор, ДАП и Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ), которые предусматривают вступление в силу при условии наличия 30 сторон.

231. В отсутствие возражений Председатель объявил, что Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил статьи 18 и 19 проекта административных и заключительных положений, содержащихся в документе GRATK/PM/2.

232. Председатель поблагодарил все делегации. Он указал, что на следующий день предстоит проделать определенную работу и провести важную, по его мнению, дискуссию по вопросу о пересмотре. Затем он объявил заседание закрытым на текущий день.

233. Председатель приветствовал участников и открыл третий день заседания Подготовительного комитета Дипломатической конференции. Он поблагодарил делегатов за работу в течение двух предыдущих дней, отметив, что делегаты активно работали и совещались, что дало хорошие результаты, благодаря которым Комитет накануне смог значительно продвинуться по повестке дня. Председатель объявил, что Комитет вернется к рассмотрению пункта 5 повестки дня, касающегося проекта административных и заключительных положений документа для рассмотрения Дипломатической конференцией. Он напомнил, что Комитет уже рассмотрел все статьи, кроме статей 15 и 16. Соответственно, в настоящий момент задача заключается в рассмотрении этих двух оставшихся статей. Председатель предложил рассматривать их в совокупности, поскольку они касаются схожей темы, а именно общего пересмотра документа, а затем перейти к конкретному положению в статье 16 о внесении поправок в статьи 11 и 12 документа. Согласно находящемуся на рассмотрении тексту, Ассамблея Договаривающихся сторон будет обладать компетенцией и полномочиями по внесению поправок. Затем Председатель представил эти две статьи на рассмотрение делегатов и предоставил слово желающим выступить.

234. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, обратилась к статье 15 и предложила внести поправку в первое предложение статьи 15, изложив его в следующей редакции: «Настоящий документ может быть пересмотрен только на дипломатической конференции Договаривающихся сторон». По мнению Группы, каждый пересмотр этого или любого другого документа должен осуществляться государствами-членами, являющимися Договаривающимися сторонами договора. Данное положение о внесении поправок соответствует другим документам, таким как Женевский акт Лиссабонского соглашения, участниками которого являются несколько государств-членов, представленных во всех региональных группах, и поэтому Группа рассчитывает, что у них будет общее понимание данного вопроса. Она не видит причин, по которым государствам-членам, не имеющим ни участия, ни интереса в договоре, следует позволять оказывать чрезмерное влияние на связанные с ним процессы.

235. Представитель Европейского союза заявил, что статья 15 требует дальнейшего анализа, а потому Европейский союз не в состоянии одобрить текущую редакцию. Согласившись с заявлением Группы В, сделанным двумя днями раньше, представитель высказал мнение о том, что статью 16 следует исключить, поскольку из статьи 15 не

должно быть никаких исключений, как представитель уже заявил в отношении статьи 11. Представитель предложил включить в статью 11 положение статьи 16(3), согласно которому необходимо три четверти голосов.

236. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, пояснила, что выступает за сохранение статьи 16.

237. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, заявила, что Группа В выражала сомнения по поводу недавнего включения в документ GRATK/PM/2 статьи 16 о внесении поправок в статьи 11 и 12. По мнению Группы, не должно быть возможности вносить поправки в конкретные статьи документа в обход процесса пересмотра, предусмотренного статьей 15. Делегация вновь заявила, что крайне важно обеспечить полное и надлежащее рассмотрение любых предлагаемых поправок на соответствующем уровне.

238. Делегация Нигера поддержала заявление делегации Ганы, сделанное от имени Африканской группы. Делегация заявила, что участие в пересмотре договора сторонами, не являющимися Договаривающимися сторонами, несправедливо и нечестно.

239. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, вновь изложила свою позицию в отношении статьи 16 и статьи 11. Она присоединилась к позиции Европейского союза относительно исключения статьи 16 и включения в статью 11 положения о большинстве в три четверти голосов для принятия решений.

240. Делегация Ирана (Исламской Республики) присоединилась к позиции Африканской группы.

241. Делегация Кении поддержала заявление, сделанное делегацией Ганы от имени Африканской группы, о включении слов «Договаривающихся сторон» после слов «дипломатической конференции».

242. Делегация Соединенных Штатов Америки выступила за текущую формулировку статьи 15, добавив, что не поддерживает предложение делегации Ганы, поскольку ей потребуется дополнительное время для анализа его последствий. Перейдя к статье 16, делегация предложила удалить ее, как она уже отмечала ранее при обсуждении статьи 11(2)(f). Статья 16 отсутствует в тексте Председателя, а также делает документ

внутренне противоречивым. По мнению делегации, статья 16 противоречит статье 15, которая требует созыва Дипломатической конференции для пересмотра документа. Делегация высказалась за сохранение статьи 15 и исключение статьи 16. Она напомнила, что в последних договорах ВОИС применяется аналогичный подход. Делегация заявила, что для внесения в документ любых поправок требуется созыв Дипломатической конференции. Делегация вновь заявила, что любые будущие изменения в документе должны быть результатом инклюзивного процесса высокого уровня, в котором будут учтены мнения всех государств-членов.

243. Делегация Марокко присоединилась к заявлению Ганы от имени Африканской группы. Ради последовательности и согласованности делегация высказалась за то, чтобы в Дипломатической конференции по пересмотру документа могли участвовать только Договаривающиеся стороны. Делегация привела пример Лиссабонской системы, где применяется такой процесс.

244. Делегация Уганды поддержала заявление, сделанное делегацией Ганы от имени Африканской группы по статье 15, и добавила, что статья 16 должна остаться в том виде, в котором она сформулирована.

245. Делегация Самоа заявила, что, присоединяясь к международным соглашениям, страна добровольно отказывается от части своего суверенитета. При этом подразумевается, что другие страны, присоединяясь к тому же соглашению, также отказываются от своего суверенитета, принимая на себя обязательства по данному соглашению. Делегация высказала мнение о том, что если государство, не являющееся участником соглашения, будет указывать сторонам, чего они хотят, и изменять положения документа в процессе пересмотра, по-прежнему не будучи при этом участником соглашения, это будет вопиющим покушением на суверенитет тех, на кого документ налагает обязательства. По этой причине делегация разделяет позицию Африканской группы.

246. Делегация Швейцарии положительно оценила заявление Группы В об исключении статьи 16. Относительно статьи 15 делегация, разделяя позицию Европейского союза, оставила за собой право озвучить свое мнение на Дипломатической конференции, поскольку данный вопрос еще не решен. При рассмотрении этих вопросов необходимо также принимать к сведению статью 9, поскольку до сих пор не достигнуто согласие

относительно положения о пересмотре в статье 9, что на данном этапе сильно затрудняет для делегации задачу по выработке своей позиции относительно статьи 15.

247. Делегация Намибии присоединилась к тому, что она назвала консенсусом формирующимся среди присутствующих относительно статьи 15. Делегация выразила мнение о том, что Дипломатическая конференция предназначена для Договаривающихся сторон. Делегация повторила доводы, приведенные делегациями Ганы, Нигера, Кении, Марокко, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Самоа и другими, и добавила, что, по ее мнению, ответственность, которую несут Договаривающиеся стороны, дает им право и полномочия принимать решения о любом пересмотре. Соответственно, члены или государства, не несущие такой ответственности, не должны обладать полномочиями принимать решения о пересмотре.

248. Делегация Японии высказалась за формулировку статьи 15 и исключение статьи 16, предложенные Группой В, Соединенными Штатами Америки и другими делегациями. Учитывая огромное влияние этого международного документа на патентных заявителей, которые подают патентные заявки по всему миру, в том числе на тысячи японских заявителей, данный документ, по мнению делегации, должен пересматриваться только на Дипломатической конференции на основе инклюзивного и прозрачного процесса, как это предусмотрено в статье 15.

249. Делегация Соединенного Королевства положительно оценила заявление Группы В по статье 16 и вновь заявила, что любые поправки к тексту должны быть всесторонне и надлежащим образом рассмотрены, учитывая глобальные последствия документа. Ассамблея не должна обладать полномочиями, которые могут дать ей возможность наделить себя еще большими полномочиями или расширить полномочия Международного бюро. В этой связи делегация выступила против сохранения статьи 16 в документе GRATK/PM/2 и за ее исключение. Делегация оставила за собой право озвучить свою позицию по статье 15 позднее по тем же причинам, что и делегация Швейцарии, поскольку, по ее мнению, консенсус по этой статье среди присутствующих еще не сложился.



250. Делегация Республики Корея, комментируя статьи 15 и 16, заявила, что ее позиция совпадает с позицией, выраженной делегацией Соединенных Штатов Америки и другими делегациями, и заключается в исключении статьи 16 и сохранении статьи 15 в нынешнем виде.

251. Делегация Нигерии поблагодарила Председателя и Секретариат, которые напряженно работают в Подготовительном комитете, и выразила признательность за их труд. Прежде всего, делегация высоко оценила и поддержала заявление, сделанное делегацией Ганы от имени Африканской группы. Она также высказалась за добавление слов «Договаривающихся сторон» в статью 15 и против удаления статьи 16. Делегация сочла важным отметить, что международная патентная система оказывает влияние на коренные народы с 1883 года. По мнению делегации, идея о том, что данный документ повлияет на глобальную систему, которая на протяжении более века была неблагоприятна к коренным народам, требует некоторого осмысления со стороны делегаций. Делегация вновь заявила, что именно система ИС влияет на коренные народы и имеет глобальные последствия. В течение многих лет коренные народы и граждане бывших колоний не могли подать заявку на получение патента, даже в рамках навязанной системы. В этой связи делегация просила проявить деликатность и обдумать, что делегации делают на заседании, поскольку, по ее мнению, это инклюзивный процесс, отражающий внутреннюю последовательность. Одно дело предусмотреть в статье 16 внутреннее самоуправление Ассамблеи Договаривающихся государств и совсем другое – сделать возможным пересмотр документа для расширенного круга членов ВОИС. Делегация не наблюдает несоответствия между статьей 16 и статьей 9 и не видит причин вводить открытый процесс с участием государств, не являющихся Договаривающимися сторонами, как в отношении внутреннего управления Ассамблеей, так и в отношении любых поправок к предлагаемому договору. По этой причине делегация по-прежнему настаивает на том, что добавление слов «Договаривающиеся стороны» прояснит статью 15, а статья 16, которая дает полномочия по внутреннему управлению документом, должна остаться в текущем виде.

252. Делегация Российской Федерации в отношении статьи 15 «Пересмотр» указала на статью 39 Венской конвенции о праве международных договоров, которая называется «Общее правило, касающееся поправок к договорам», и подчеркнула, что правило, которое закреплено в данной статье звучит абсолютно однозначно, – «договор может быть изменен по соглашению между участниками». По мнению делегации, это является одним из основополагающих положений права международных договоров, и, соответственно, никакие третьи государства к пересмотру не могут быть допущены. В этой связи делегация отметила, что если у ряда стран есть сомнения в отношении формулировки статьи 15, то было бы абсолютно верным дополнить ее уточнением, что речь идет о «дипломатической конференции Договаривающихся сторон». Такое дополнение в любом случае будет отвечать положениям Венской конвенции о праве международных договоров. Делегация просила Юрисконсульта подтвердить корректность такого понимания, чтобы тем самым снять обеспокоенность ряда делегаций, выраженную в ходе заседания.

253. Юрисконсульт обратила внимание делегаций на еще одно положение, следующее за зачитанным делегацией положением, а именно на статью 39 Венской конвенции, которая предусматривает, что договор может быть изменен по соглашению между участниками и наделяет их соответствующими полномочиями. Однако в статье не уточняется, что изменения могут вносить только такие стороны, а говорится, что нормы, касающиеся внесения поправок, применяются в отношении такого соглашения, если только договор не предусматривает иное. Юрисконсульт сообщила, что участники переговоров вправе предусмотреть в договоре иное и разрешить проведение открытой, инклюзивной Дипломатической конференции, если таково будет их желание.

254. Делегация Египта, указав, что на данном этапе речь идет только о статье 15, выразила согласие с позицией Африканской группы.

255. Председатель заявил, что по итогам обсуждения не удалось прийти к какому-либо согласию относительно изменения статей 15 и 16. Затем он предложил следующее решение по пункту 5 повестки дня:

256. Подготовительный комитет:

- (i) рассмотрел и утвердил проект административных и заключительных положений, представленных в документе GRATK/PM/2, для их дальнейшего рассмотрения на Дипломатической конференции с учетом следующего изменения: «Статья 11.2 Ассамблея: [...] е) по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы»;
- (ii) поручил Секретариату подготовить информационный документ, в котором должны быть отражены представленные делегациями предложения по тексту проекта административных и заключительных положений, и включить такой документ в приложение к стенографическому отчету.

257. В отсутствие возражений Председатель объявил о принятии решения.

#### ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

258. Обсуждения проходили на основе документа GRATK/PM/3.

259. Представляя пункт 6 повестки дня, Юрисконсульт обратила внимание делегаций на документ GRATK/PM/3, озаглавленный «Проект Правил процедуры Дипломатической конференции». Юрисконсульт напомнила Комитету, что, принимая решение о созыве Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, Генеральная Ассамблея ВОИС на своей сессии в июле 2022 года постановила, что Подготовительный комитет рассмотрит проект Правил процедуры, который будет представлен для принятия на Дипломатической конференции. Поскольку Общие правила процедуры ВОИС не предусматривают их применения к дипломатическим конференциям, Секретариат, как и в случае с другими дипломатическими конференциями, проводимыми под эгидой ВОИС, подготовил предварительные Правила процедуры Дипломатической конференции, которые основаны на Общих правилах процедуры ВОИС и их устоявшемся применении, а также конкретно на практике МКГР.

260. Председатель поблагодарил Юриконсульта и поинтересовался у делегаций, в состоянии ли они рассмотреть вопрос об утверждении Правил процедуры в целом.

261. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, выразила признательность за то, что при составлении предлагаемых Правил процедуры в целом учитывалась устоявшаяся практика, применявшаяся на предыдущих дипломатических конференциях. Делегация также поблагодарила Секретариат за использование мер, распространяющихся на наблюдателей в контексте работы МКГР, к работе соответствующего комитета или любой рабочей группы. В частности, Группа В положительно отозвалась о проекте правила 46 и особенно пункта 4, который отражает многолетнюю практику, сложившуюся в МКГР, и упомянула, что члены Группы В могут выступить с дополнительными предложениями по проекту Правил процедуры.

262. Выступая от имени Группы ГЦЕБ, делегация Польши также поблагодарила Секретариат за подготовку проекта Правил процедуры Дипломатической конференции, содержащегося в документе GRATK/PM/3. Делегация отметила, что в документе прозрачным и удобным для пользователя образом установлены положения, связанные с целями, компетенцией, представительством, порядком ведения заседаний и голосованием на Дипломатической конференции. Делегация выразила признательность за то, что в документе учтены уроки и опыт предыдущих дипломатических конференций, и отражены правовое наследие и процедуры ВОИС, а также за то, что он основан на процессе, осуществляемом по инициативе членов. Делегация подчеркнула, что ГЦЕБ высоко оценивает представленные положения проекта Правил процедуры, и, по ее мнению, они являются хорошей основой для работы государств-членов в ходе Дипломатической конференции. ГЦЕБ призывает другие делегации к созданию благоприятного климата для открытого и конкретного диалога на основе проекта Правил процедуры, что поможет государствам-членам достичь хороших результатов на Дипломатической конференции. ГЦЕБ высоко ценит возможность участия в Дипломатической конференции наблюдателей, особенно представителей коренных народов и местных общин, которые смогут в ходе Конференции взаимодействовать с соответствующими комитетами и рабочими группами на основании положений подпункта 4 проекта правила 46. ГЦЕБ с нетерпением ожидает дальнейших обсуждений конкретных положений проекта Правил процедуры в ходе Дипломатической конференции.

263. Председатель отметил, что на Дипломатической конференции также предстоит принять свои Правила процедуры, и подтвердил, что в этот момент у делегаций будет возможность обратиться за разъяснениями или предложить поправки.

264. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку документа GRATK/PM/3 и отметила, что он составлен на основе стандартной процедуры дипломатических конференций и Общих правил процедуры ВОИС. В заключение делегация заявила, что Группа высоко оценивает проект Правил процедуры, но государства-члены могут в какой-то момент обратиться за разъяснениями по некоторым правилам.

265. Представитель Европейского союза заявил, что Европейский союз и его государства-члены одобряют проект Правил процедуры, предложенный Секретариатом в документе GRATK/PM/3, поскольку эти правила основаны на консолидированной международной практике, которая использовалась на предыдущих конференциях. Представитель принял к сведению добавление, внесенное в проект правила 46 о статусе наблюдателей, и положительно оценил его с точки зрения целей настоящей Дипломатической конференции.

266. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Секретариат за проект Правил процедуры, содержащийся в документе GRATK/PM/3, и объявила, что Группа готова утвердить правила в полном объеме, поскольку, по ее мнению, эти правила основаны на обычной практике.

267. Делегация Китая выразила признательность за документ GRATK/PM/3.

268. Делегация Ирана (Исламской Республики) от имени Азиатско-Тихоокеанской группы объявила, что Группа положительно оценивает проект Правил процедуры.

269. На основе общего согласия делегаций, выступивших по данному пункту повестки дня, Председатель предложил и утвердил следующий пункт решения:

270. Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил проект Правил процедуры, представленных в документе GRATK/PM/3, для принятия на Дипломатической конференции.

## ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### СПИСОК ГОСУДАРСТВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ, КОТОРЫЕ БУДУТ ПРИГЛАШЕНЫ НА ДИПЛОМАТИЧЕСКУЮ КОНФЕРЕНЦИЮ, И ТЕКСТЫ ПРОЕКТОВ ПИСЕМ-ПРИГЛАШЕНИЙ

271. Обсуждения проходили на основе документа GRATK/PM/4.

272. Представляя пункт 7 повестки дня, касающийся списка государств и наблюдателей, которые будут приглашены на Дипломатическую конференцию по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также текстов проектов писем-приглашений, Юрисконсульт обратила внимание делегатов на документ GRATK/PM/4. В контексте решения Генеральной Ассамблеи ВОИС о созыве Дипломатической конференции для заключения Документа Юрисконсульт напомнила делегациям, что, согласно постановлению Генеральной Ассамблеи, Подготовительный комитет «определит необходимые условия проведения Дипломатической конференции», что включает рассмотрение «[...] списка приглашенных для участия в Конференции и текста проектов писем-приглашений [...]». В соответствии со сложившейся практикой ВОИС в список приглашенных, представленный на рассмотрение делегациям, были включены организации, аккредитованные в качестве наблюдателей при ВОИС, а также наблюдатели при МКГР.

273. Председатель поблагодарил Юрисконсульта и отметил, что письма-приглашения составлены по образцу писем с предыдущих конференций, а список приглашенных – на основе предыдущей практики ВОИС по включению наблюдателей ВОИС в целом и списка ad hoc наблюдателей при МКГР. В отсутствие возражений Председатель утвердил следующий пункт решения:

274. Подготовительный комитет рассмотрел и утвердил список приглашенных и тексты проектов приглашений, а также другие предложения, содержащиеся в пунктах 1–4 документа GRATK/PM/4.

## ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПОВЕСТКА ДНЯ, СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

275. Председатель поблагодарил координаторов групп, которые приняли участие в короткой неофициальной консультации по пункту 8 повестки дня. Председатель сообщил, что эта консультация позволила немедленно продолжить заседание, и открыл обсуждение пункта 8 повестки дня о повестке дня, сроках и месте проведения Дипломатической конференции.

276. Представляя пункт 8 повестки дня, Юрисконсульт напомнила, что в решении о созыве Дипломатической конференции Генеральная Ассамблея ВОИС постановила, что Подготовительный комитет «определит необходимые условия проведения Дипломатической конференции», которые включают «повестку дня, сроки и место проведения Дипломатической конференции». Однако, поскольку от государств-членов не поступило убедительных предложений о проведении Дипломатической конференции, Секретариат был не в состоянии завершить подготовку рабочего документа, в котором бы рекомендовалось решение по данному пункту повестки дня для принятия Подготовительным комитетом. Юрисконсульт напомнила, что 5 сентября 2023 года Генеральный директор направил всем государствам-членам ноту с предложением сообщить о заинтересованности в проведении Дипломатической конференции, которая должна состояться в первой половине 2024 года, направив в Секретариат официальное приглашение в кратчайшие сроки. Международное бюро с нетерпением ожидает сообщений от государств-членов, желающих принять у себя Дипломатическую конференцию, и будет признательно, если его уведомят об этом в кратчайшие сроки.

277. Делегация Польши, выступая в своем национальном качестве, просила пояснить ситуацию с переговорами и дальнейшие шаги. Делегация обратилась в Секретариат с просьбой поделиться информацией о том, что произошло за время, прошедшее с предыдущего года, а также о следующих шагах.

278. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, запросила дополнительную информацию, особенно о предполагаемом количестве участников планируемой Дипломатической конференции, а также о покрытии всех сопутствующих

расходов и о том, что запрашивается или требуется от государств-членов, выразивших заинтересованность в проведении Дипломатической конференции.

279. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Секретариат за предоставленную обновленную информацию. Она выразила желание получить от Секретариата дополнительную информацию о предполагаемых сроках, более точных, чем «первая половина 2024 года», что способствовало бы определенности в планах.

280. Юрисконсульт поблагодарила делегации за вопросы и сообщила, что предоставит максимально возможную информацию, объяснив, что именно от делегаций зависит, направят ли они такое предложение. Касательно событий прошлого года Юрисконсульт напомнила, что, как известно делегациям, после Ассамблей предыдущего года была выпущена нота с предложением принять у себя Дипломатическую конференцию. Как пояснил Генеральный директор, убедительных предложений о проведении этой конкретной Дипломатической конференции не поступило, и поэтому Секретариат был не в состоянии определить страну и город проведения для целей рабочего документа. Юрисконсульт подчеркнула, что возможность направить предложение о проведении конференции все еще сохраняется и что Секретариат с нетерпением ожидает его получения. Что касается некоторых логистических и финансовых вопросов, согласно сложившейся практике ВОИС и принимающее государство-член несут расходы совместно. Юрисконсульт подчеркнула, что в отсутствие какой-либо информации о принимающей стороне назвать цифру невозможно, поскольку она будет зависеть от самых разных аспектов, от стоимости авиаперелетов в данную страну до суточных ставок в гостиницах принимающего города. Проведение такого мероприятия зависит от целого ряда факторов, поэтому на данный момент невозможно строить предположения. По вопросу о сроках Юрисконсульт напомнила, что, согласно постановлению Генеральной Ассамблеи, Дипломатическая конференция состоится не позднее 2024 года, и, учитывая сроки проведения этого Подготовительного комитета и последующего Подготовительного комитета по Договору о законах по образцам, предполагалось, что эта Дипломатическая конференция состоится в первой половине 2024 года, а оставшееся время будет потрачено на организацию второй Дипломатической конференции. Юрисконсульт пояснила, что Секретариат располагает только этой информацией, но надеется получить от делегаций новые сведения по этому вопросу.



281. Председатель поблагодарил Юриконсультанта за эту информацию и предоставил слово для выступлений. Поскольку таковых не последовало, Председатель предложил оставить этот пункт повестки дня открытым для рассмотрения Подготовительным комитетом на более позднем этапе и объявил о перерыве в обсуждении этого пункта повестки дня.

## ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПРИНЯТИЕ КРАТКОГО ОТЧЕТА

282. Председатель указал, что в соответствии с обычной практикой ВОИС Секретариат подготовил краткий отчет, который содержит решения, принятые в ходе работы Подготовительного комитета. Проект краткого отчета будет представлен на экране и после принятия опубликован на веб-сайте ВОИС. Председатель зачитал делегациям полный текст проекта отчета и поинтересовался, устраивает ли он их; отметив, что, по всей видимости, текст оказался удовлетворительным, Председатель утвердил принятие краткого отчета.

283. Делегация Колумбии извинилась за то, что взяла слово, и просила Юриконсультанта дать пояснения относительно последствий изменения в только что утвержденном отчете формулировок в положениях, которые являются субстантивными, а также в административных положениях. Делегация отметила, что в отчет вошли и вопросы по существу, которые будут включены в Основное предложение.

284. Юриконсультант выразила желание подтвердить правильность понимания вопроса. Она напомнила, что Подготовительный комитет в рамках пункта 4 повестки дня принял решение включить в Основное предложение любые договоренности, достигнутые на специальной сессии МКГР на прошлой неделе, в соответствии с постановлением Генеральной Ассамблеи для данного Комитета. Впоследствии все эти договоренности будут направлены на Дипломатическую конференцию. Кроме того, положения проекта административных и заключительных положений будут представлены на Дипломатической конференции для дальнейшего рассмотрения.

285. Делегация Колумбии подтвердила, что получила желаемые пояснения.

## ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

286. Закрывая заседание, Председатель отметил, что постановление Генеральной Ассамблеи ВОИС о созыве Дипломатической конференции для заключения международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, принятое на ее 55-й сессии, которая проходила 14–22 июля 2022 года, дает Подготовительному комитету полномочия определять необходимые условия проведения Дипломатической конференции. Эти условия включают повестку дня, сроки и место проведения Дипломатической конференции, которые, как хорошо известно делегатам, должны были быть рассмотрены и установлены в рамках пункта 8 повестки дня. Ранее в ходе заседания Юриконсульт пояснила, что на данный момент от государств-членов не поступило предложений о проведении Дипломатической конференции. В связи с этим на текущем заседании Подготовительного комитета не удалось провести обсуждение по существу этого вопроса, а именно относительно повестки дня, сроков и места проведения Дипломатической конференции. В связи с этим Председатель предложил не закрывать заседание Подготовительного комитета. Вместо этого, в соответствии с правилом 13(4) Общих правил процедуры ВОИС, заседание Подготовительного комитета предлагается отложить и повторно созвать в более позднюю дату, о которой сообщит Международное бюро, как только будет получено убедительное предложение, и Международное бюро будет в состоянии дать рекомендации относительно сроков и места проведения Дипломатической конференции и подготовить соответствующие рабочие документы для рассмотрения Подготовительным комитетом в рамках пункта 8 повестки дня.

287. В отсутствие дальнейших просьб о предоставлении слова Председатель пояснил, что, хотя Подготовительный комитет принял краткий отчет, стенографический отчет, который обычно готовится после завершения заседания, будет подготовлен и распространен после того, как Подготовительный комитет завершит обсуждение на возобновленной сессии. Председатель объявил перерыв в заседании Подготовительного комитета Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

## ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПОВЕСТКА ДНЯ, СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

288. Повторно открывая прерванное заседание, Председатель приветствовал делегации на возобновленном заседании Подготовительного комитета. Он напомнил, что на сентябрьской сессии Подготовительного комитета были приняты важные решения по списку приглашенных на Дипломатическую конференцию, проекту Правил процедуры, а также проекту административных и заключительных положений документа, который будет рассматриваться на Дипломатической конференции. Пункт 8 «Повестка дня, сроки и место проведения Дипломатической конференции» остается открытым, поскольку никакого решения принято не было в связи с отсутствием убедительного предложения о проведении Дипломатической конференции. Нынешнее заседание было вновь созвано для обсуждения пункта 8 повестки дня. Председатель открыл обсуждение пункта 8 повестки дня, объявил, что на рассмотрении находится один документ GRATK/PM/6, и предложил Юрисконсульту представить этот документ.

289. Представляя пункт 8 повестки дня, касающийся повестки дня, сроков и места проведения Дипломатической конференции, Юрисконсульт напомнила, что в своем решении о созыве Дипломатической конференции Генеральная Ассамблея ВОИС постановила, что Подготовительный комитет «определит необходимые условия проведения Дипломатической конференции», которые включают «повестку дня, сроки и место проведения Дипломатической конференции». Предлагаемый проект повестки дня содержится в приложении к документу GRATK/PM/6. В документе также предлагается, учитывая отсутствие убедительного выражения заинтересованности со стороны какого-либо государства – члена ВОИС в проведении Дипломатической конференции и оперативную, логистическую и юридическую подготовку, необходимую для ее созыва, провести Дипломатическую конференцию в штаб-квартире ВОИС в Женеве, Швейцария, 13–24 мая 2024 года.

290. Выступая от имени ГЦЕБ, делегация Польши поблагодарила Секретариат за оказанное содействие по проведению с членами ВОИС консультаций по повестке дня, месту и срокам проведения Дипломатической конференции, которая должна состояться не позднее 2024 года. Поскольку ни одно государство – член ВОИС не выразило

убедительной заинтересованности в проведении Дипломатической конференции, делегация положительно оценила предложение Секретариата о проведении ее в штаб-квартире ВОИС в мае 2024 года. Делегация подтвердила готовность Группы ГЦЕБ к дальнейшему участию в обсуждениях с целью обеспечения конкретных результатов Дипломатической конференции.

291. Делегация Королевства Нидерландов, выступая от имени Группы В, поблагодарила Секретариат за подготовку документа GRATK/PM/6 и за повторный созыв Подготовительного комитета. Делегация выразила удовлетворение по поводу того, что место и дата проведения были предложены, и сожаление, что для Дипломатической конференции не нашлось принимающей страны. Делегация поблагодарила Секретариат ВОИС за готовность принять Дипломатическую конференцию в своих помещениях 13–24 мая 2024 года.

292. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Секретариат за организацию заседания, имеющего историческое значение для принятия решения о дате и месте проведения Дипломатической конференции. Для ГРУЛАК было бы предпочтительным проведение конференции вне Женевы, однако организация Дипломатической конференции в служебных помещениях ВОИС имеет свои преимущества. Делегация отметила, что ВОИС может с легкостью принять значительное число представителей, а также предоставить возможность участия в Дипломатической конференции дипломатам, находящимся в Женеве. Делегация выразила ВОИС признательность за предложение предоставить свою штаб-квартиру в качестве места проведения конференции. Кроме того, делегация подчеркнула, что город Женева хорошо известен всем делегациям помещениями, способными принимать важные делегации. ГРУЛАК со всей серьезностью относится к Дипломатической конференции и сделает все возможное для обеспечения ее успеха.

293. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, поблагодарила Председателя и Секретариат за приготовления, предшествовавшие заключительному дню работы Подготовительного комитета. Делегация приняла к сведению информацию, представленную в документе GRATK/PM/6, и не имеет ничего против созыва Дипломатической конференции в штаб-квартире ВОИС в Женеве 13–24 мая 2024 года. Группа с нетерпением ожидает успешного созыва

Дипломатической конференции в 2024 году. По мнению Группы, все стороны должны продолжать упорную работу для достижения соглашения и обеспечения эффективности патентной системы и охраны генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний сбалансированным и надлежащим образом. Делегация подтвердила, что Группа неизменно готова к дальнейшему взаимодействию с другими региональными группами и достижению прогресса в ходе дискуссий на Дипломатической конференции с максимальной гибкостью и политической волей.

294. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку документа GRATK/PM/6 и за повторный созыв Подготовительного комитета. Она выразила сожаление по поводу отсутствия принимающей страны для Дипломатической конференции, добавив, что не имеет возражений против места и даты, предложенных Секретариатом. В заключение делегация подтвердила готовность способствовать успеху Дипломатической конференции и выразила надежду на то, что все делегации подойдут к Дипломатической конференции с таким же энтузиазмом.

295. Делегация Китая поблагодарила Председателя и Секретариат за подготовку рабочего документа GRATK/PM/6. Она выразила признательность Юрисконсульту за изложение содержания документа и Генеральному директору, а также Секретариату за огромную работу по определению даты и места проведения Дипломатической конференции. Делегация выразила согласие с предложенными в документе датой и местом проведения, то есть 13–24 мая 2024 года в Женеве, Швейцария. Делегация отметила, что это уже вторая дипломатическая конференция, которая пройдет в штаб-квартире ВОИС после Дипломатической конференции 2015 года по Лиссабонской системе, и подчеркнула, что рассматриваемый международный правовой документ весьма важен для глобального управления интеллектуальной собственностью. Делегация выразила признательность государствам-членам и Секретариату за проделанную ими в этом году работу, способствовавшую созыву Дипломатической конференции и проведению переговоров по тексту, которая включала встречи в рамках одной группы и межрегиональных групп, а также заседания специальной сессии МКГР и Подготовительного комитета Дипломатической конференции, состоявшиеся в сентябре. Делегация подчеркнула уже достигнутые положительные результаты и, отметив, что до Дипломатической конференции осталось шесть месяцев, заявила, что Китай готов

обмениваться мнениями по тексту с заинтересованными сторонами и продолжать совместную работу по составлению международного правового документа, имеющего обязательную юридическую силу.

296. Делегация Бангладеш присоединилась к заявлению, сделанному Ираном (Исламской Республикой) от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, и поблагодарила Председателя, а также Секретариат за приготовления, предшествовавшие заключительному дню работы Подготовительного комитета. Делегация приняла к сведению содержащуюся в документе GRATK/PM/6 информацию о повестке дня, сроках и месте проведения предстоящей Дипломатической конференции. Делегация заявила об отсутствии каких-либо возражений против созыва Дипломатической конференции в штаб-квартире ВОИС в Женеве 13–24 мая 2024 года, и выразила надежду на успешное проведение Дипломатической конференции в 2024 году.

297. Председатель отметил, что все выступления отличались позитивным тоном и делегации с энтузиазмом ожидают Дипломатической конференции, но при этом подчеркнул, что успех Дипломатической конференции по-прежнему зависит от напряженной работы делегаций. Отметив, что желающих выступить больше нет, Председатель поблагодарил всех за обсуждение. В отсутствие возражений Председатель утвердил следующий пункт решения:

298. Подготовительный комитет

- (i) одобрил проект повестки дня Дипломатической конференции; и
- (ii) одобрил проведение Дипломатической конференции в штаб-квартире ВОИС в Женеве, Швейцария, 13–24 мая 2024 года.

## ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

299. Председатель объявил, что ради соблюдения надлежащей процедуры Подготовительный комитет в порядке исключения вернется к пункту 9 повестки дня «Принятие отчета», чтобы включить в него решения, принятые Подготовительным комитетом по пункту 8 повестки дня, обеспечив отражение в отчете всех решений, принятых Подготовительным комитетом на заседании 11–13 сентября 2023 года и на

возобновленном заседании. Председатель пояснил, что был подготовлен пересмотренный краткий отчет с согласованными решениями и что изменения касаются включения даты повторного созыва Подготовительного комитета, решения, принятого по пункту 8 повестки дня о сроках и месте проведения Дипломатической конференции, и закрытия сессии. Пересмотренный краткий отчет будет опубликован на веб-сайте ВОИС после утверждения Подготовительным комитетом. Отметив, что дальнейшие замечания по данному пункту повестки дня отсутствуют, Председатель объявил, что переходит к принятию пересмотренного краткого отчета, и, не встретив возражений, утвердил следующий пункт решения:

300. Подготовительный комитет принял настоящий пересмотренный краткий отчет (документ GRATK/PM/5 Rev.).

## ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

301. Выступая от имени Группы В, делегация Королевства Нидерландов поблагодарила Председателя и его заместителей за умелое руководство в ходе работы Подготовительного комитета. Делегация также поблагодарила Секретариат за напряженную работу до и во время сессии и выразила признательность устным переводчикам. Группа высоко оценила тот факт, что Подготовительный комитет смог определить условия проведения столь важной дипломатической конференции. Группа также поблагодарила другие делегации и выразила надежду на совместную работу на Дипломатической конференции в Женеве в следующем году, подтвердив, что делегации могут рассчитывать на поддержку и конструктивный настрой Группы В.

302. Делегация Польши выступила с заключительным заявлением от имени ГЦЕБ. Она поблагодарила Председателя за лидерство и умелое руководство работой Подготовительного комитета в этот день и в сентябре. Делегация также поблагодарила заместителей председателя и всех экспертов за самоотверженность и энергию, которые позволили Подготовительному комитету достичь прогресса. Делегация также выразила благодарность всему коллективу Секретариата ВОИС, устным переводчикам и конференционной службе за их вклад и обеспечение отличных условий для работы делегаций. Делегация также поблагодарила координаторов групп и все государства –

члены ВОИС за сотрудничество в духе взаимопонимания и уважения. Делегация заявила, что результаты работы Подготовительного комитета делают Дипломатическую конференцию возможной, и заверила Председателя, что Группа готова конструктивно участвовать в Дипломатической конференции ради достижения успеха. Делегация подтвердила приверженность ГЦЕБ конструктивному диалогу в рамках работы МКГР. В заключение делегация выразила искреннюю признательность и благодарность за весьма профессиональное, эффективное, доброжелательное и дружеское сотрудничество в этом году и пожелала всем заслуженных спокойных праздников и успехов в новом, 2024 году.

303. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики), выступая от имени ГРУЛАК, поблагодарила Председателя за руководство Подготовительным комитетом и положительно оценила завершение работы Комитета и принятие краткого отчета, в который вошли основные условия проведения Дипломатической конференции, в том числе место и дата. Делегация высоко оценила присутствие Генерального директора и отметила, что его присутствие свидетельствует о важности этого исторического момента. Она подчеркнула, что находящиеся в зале и подключившиеся удаленно делегации хотели бы прийти к соглашению. Она заверила делегации в неизменной поддержке Группы и поблагодарила Секретариат за самоотверженную и неизменную работу, которая была необходима, чтобы достичь текущего состояния. Делегация поблагодарила устных переводчиков, всех присутствующих в зале и тех, кто находился за кулисами. Она подтвердила свое серьезное отношение к этой теме и подчеркнула приверженность Группы, выразив надежду на достижение многообещающих результатов.

304. Делегация Ганы, выступая от имени Африканской группы, заявила, что рада видеть Генерального директора в зале заседаний, и поблагодарила Председателя и заместителей Председателя за успешное завершение работы Подготовительного комитета. Делегация выразила благодарность Секретариату, переводчикам и всем профильным сотрудникам ВОИС за усердный труд и выразила надежду на встречу с региональными группами и государствами-членами на Дипломатической конференции в следующем году.

305. Отметив, что больше ни одна делегация не желает выступить, Председатель предоставил слово Генеральному директору для заключительного слова.

306. В заключение Генеральный директор выступил со следующими замечаниями:



«Это еще одна историческая веха на нашем долгом пути работы по теме генетических ресурсов и традиционных знаний, а также окончательного определения помещения, места и времени проведения Дипломатической конференции. Сегодняшнее решение и указания, данные Генеральной Ассамблеей в прошлом году в отношении проведения ВОИС двух дипломатических конференций, теперь перешли на следующий этап, и я рад видеть, что это стало результатом взаимодействия, сотрудничества, поддержки и, как отметили многие координаторы, огромной доброй воли со стороны многих региональных групп. Я хотел бы воспользоваться моментом и отметить, что последнее было бы невозможным без той усердной работы, которая была проделана за последние два десятилетия многими нашими предшественниками, работавшими не покладая рук и пытавшимися разными способами добиться прогресса по этим вопросам. Я рад видеть, что обе эти темы станут ключевой частью работы ВОИС в 2024 году и важнейшим событием нашего календаря нормотворчества. Я хотел бы подчеркнуть, что этот процесс осуществляется по инициативе государств-членов, но Секретариат будет продолжать оказывать всестороннюю поддержку в создании наилучшей возможной среды для обсуждения столь важного вопроса. Мы обязуемся оказывать поддержку в принятии наилучших логистических, административных и других мер, чтобы делегации имели лучшие возможные условия для проведения обсуждений. Секретариат продолжит оказывать вам поддержку в обсуждении всех вопросов, касающихся политики и технических аспектов, для выработки наилучшего возможного решения для сообщества ВОИС. Вы можете рассчитывать на поддержку Секретариата на этом пути. Надеюсь, что мы как единая семья ВОИС сможем прийти к общему решению по этой теме. В более общем ключе я хотел бы отметить, что, учитывая обе запланированные на следующий год дипломатические конференции, я убежден, что, несмотря на сложные времена для многосторонних отношений, мы сможем объединиться в духе консенсуса, доброй воли и гибкости. Я хотел бы поблагодарить координаторов групп за конструктивный подход к этому вопросу в последние несколько месяцев обсуждений. Невозможно не поблагодарить Председателя, г-на Юкку Лиедеса, одного из столпов ВОИС, за умелое выполнение функций председателя. Не могу не поблагодарить, в первую очередь за работу данного Подготовительного комитета, и коллег из Секретариата, Бюро Юрисконсульта и многих других коллег из конференц-службы, которые

помогают нам организовать процедурные, логистические и административные мероприятия, устных переводчиков, Конференционной службы, не забыв упомянуть коллектив Отдела ТЗ, чья работа в этой области имеет решающее значение для обсуждений. Мы обещаем совместными, коллективными усилиями оказывать вам поддержку в преддверии Дипломатической конференции в следующем году. На этом я передаю слово Председателю и благодарю вас за компетентность, преданность и приверженность делу, благодаря которым мы достигли этой важной вехи.

Спасибо».

307. Председатель поблагодарил Генерального директора за теплые ободряющие слова и заявил, что прежде чем закрыть Подготовительный комитет, он хотел бы сделать несколько заключительных замечаний. Прежде всего Председатель выразил признательность государствам-членам за усердную работу и конструктивный дух, проявленные в ходе заседания Подготовительного комитета, которые позволили повторно созвать текущую сессию и успешно завершить рассмотрение всех пунктов повестки дня. Председатель воспользовался возможностью поблагодарить Секретариат за профессионализм и отличную подготовку заседания, а устных переводчиков – за умелое сопровождение заседания. После многих лет переговоров принятие условий проведения Дипломатической конференции является важнейшим шагом на пути к заключению нового международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами. Председатель выразил уверенность в том, что благодаря доброй воле, проявленной делегациями в ходе работы Подготовительного комитета, этот путь успешно завершится в мае следующего года в штаб-квартире ВОИС в Женеве, заявил, что для него было честью председательствовать на этом заседании, и поблагодарил всех за оказанное доверие.

308. Председатель, ранее прервав заседание Подготовительного комитета 13 сентября 2023 года, объявил о закрытии Подготовительного комитета Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, 13 декабря 2023 года.

[Приложение следует]

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДОКУМЕНТ, ОТРАЖАЮЩИЙ ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДЕЛЕГАЦИЯМИ  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ТЕКСТУ ПРОЕКТА АДМИНИСТРАТИВНЫХ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ  
ПОЛОЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДОКУМЕНТЕ GRATK/PM/2

## ВВЕДЕНИЕ

1. Подготовительный комитет Дипломатической конференции по заключению международного правового документа, касающегося интеллектуальной собственности, генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами (далее — «Подготовительный комитет») на своей сессии, состоявшейся 11–13 сентября 2023 года, поручил Секретариату «подготовить информационный документ, в котором должны быть отражены представленные делегациями предложения по тексту проекта административных и заключительных положений, и включить такой документ в приложение к стенографическому отчету» (см. документ GRATK/PM/5 пункт 10).
2. Таким образом, настоящий документ содержит предложения по тексту, представленные делегациями в устной форме на пленарных заседаниях сентябрьской сессии Подготовительного комитета. Предложения по тексту перечислены по статьям в порядке возрастания (с 10-й по 23-ю статью) с сохранением хронологического порядка их внесения на пленарных заседаниях. Если конкретное предложение было внесено или поддержано несколькими делегациями, то во избежание повторов и для повышения удобочитаемости документа приводится только первое упоминание. Кроме того, настоящий документ содержит только предложения по тексту как таковые, т.е. предложения по изменению или исключению того или иного положения или его части.
3. Заявления делегаций общего характера или заявления, которые выражают поддержку или несогласие с тем или иным предложением, а также поправка к статье 11.2(е) (содержащаяся в документе GRATK/PM/2), которая была одобрена Подготовительным комитетом на основе консенсуса (см. документ GRATK/PM/5, пункт 9), отражены в стенографическом отчете.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ТЕКСТУ

### **СТАТЬЯ 10 ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПРИМЕНЕНИЯ**

10.1 Договаривающиеся стороны обязуются принимать необходимые меры для обеспечения применения настоящего документа.

10.2 Ничто не препятствует Договаривающимся сторонам определять надлежащий метод применения положений настоящего документа в рамках своих правовых систем и практики.

#### **Делегация Нигерии**

В статье 10.2 заменить множественное число «правовых систем и практики» единственным числом следующим образом: «правовой системы и практики».

### **Делегация Индии**

Добавить новую статью 10.2: «Договаривающиеся стороны могут предусмотреть более широкие обязательства, чем те, которые устанавливаются документом, как до, так и после вступления документа в силу.»<sup>1</sup>

### **Делегация Ирана (Исламская Республика)**

Добавить новую статью 10.3: «Каждая Договаривающаяся сторона содействует техническому и научному сотрудничеству с другими Договаривающимися сторонами, в особенности с развивающимися странами, в осуществлении настоящего международного документа, в частности, путем разработки и реализации национальной политики. При содействии такому сотрудничеству особое внимание должно уделяться развитию и укреплению национального потенциала путем развития людских ресурсов и институционального строительства.»

Добавить новую статью 10.4: «В соответствии с национальным законодательством и политикой Договаривающиеся стороны поощряют и развивают методы сотрудничества в целях развития и использования технологий для достижения целей настоящего документа.»

### **Делегация Соединенных Штатов Америки**

Добавить новую статью 10.3: «В отношении генетических ресурсов или связанных с ними традиционных знаний ни одна из Договаривающихся сторон не должна требовать от заявителя на патент или правообладателя соблюдения каких-либо требований, который отличаются или являются дополнительными по отношению к тем, которые предусмотрены настоящим документом.»

## **СТАТЬЯ 11 АССАМБЛЕЯ**

11.1 Договаривающиеся стороны учреждают Ассамблею:

- (a) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в Ассамблее одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.
- (b) Расходы каждой делегации несет назначившая ее Договаривающаяся сторона. Ассамблея может просить Международное бюро оказать финансовую помощь, чтобы способствовать участию делегаций тех Договаривающихся сторон, которые рассматриваются в качестве развивающихся или которые являются странами, находящимися в процессе перехода к рыночной экономике.

11.2 Ассамблея:

- (a) рассматривает все вопросы, касающиеся поддержания и развития настоящего документа, а также его применения и функционирования;
- (b) выполняет функцию, возложенную на нее по статье [13.2] в отношении допуска некоторых межправительственных организаций к участию в настоящем документе;

---

<sup>1</sup> Нынешняя статья 10.2, содержащаяся в документе ВОИС GRATK/PM/2, соответственно, станет статьей 10.3.

- (c) проводит обзор, упомянутый в статье [9];
- (d) принимает решения о созыве дипломатической конференции для пересмотра настоящего документа, как указано в статье [15], в том числе по результатам обзора, упомянутого в статье [9], и дает необходимые указания Генеральному директору ВОИС по подготовке такой дипломатической конференции;
- (e) по своему усмотрению может учреждать технические рабочие группы для вынесения рекомендаций по вопросам, упомянутым в статьях [7] и [9], а также любым другим вопросам;
- (f) может принимать поправки к настоящей статье и статье [12]; и
- (g) выполняет другие соответствующие функции, необходимые для применения положений настоящего документа.

11.3 Ассамблея стремится принимать свои решения на основе консенсуса. Если принятие решения на основе консенсуса невозможно, решение по обсуждаемому вопросу принимается голосованием. В этом случае:

- (a) каждая Договаривающаяся сторона, которая является государством, имеет один голос и голосует только от своего имени; и
- (b) любая Договаривающаяся сторона, которая является межправительственной организацией, может голосовать вместо своих государств-членов числом голосов, равным числу входящих в нее государств-членов, которые являются сторонами настоящего документа. Такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов использует свое право голоса, и наоборот.

11.4 Ассамблея собирается на очередную сессию по созыву Генерального директора ВОИС и, при отсутствии исключительных обстоятельств, в те же сроки и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея ВОИС.

11.5 Ассамблея устанавливает свои правила процедуры, в том числе в отношении созыва внеочередных сессий, требований кворума и, с учетом положений настоящего документа, большинства, требуемого для принятия различных решений.

#### **Делегация Швейцарии от имени Группы В**

Исключить статью 11.2(f).

#### **Делегация Европейского союза от имени Европейского союза и его государств-членов**

Добавить к статье 11: «Половина Договаривающихся государств составляют кворум.»

#### **Делегация Соединенных Штатов Америки**

Исключить слова «в том числе по результатам обзора, упомянутого в статье [9]» из статьи 11.2(d).

Исключить слова «и, с учетом положений настоящего документа, большинства, требуемого для принятия различных решений» из статьи 11.5.

Добавить в статью 11.5 слово «и» после слова «сессий».

Добавить новую статью 11.3(с): «Если назначается голосование, то для принятия решения необходимо большинство в три четверти голосов.»

Исключить слова «для вынесения рекомендаций по вопросам, упомянутым в статьях [7] и [9], а также любым другим вопросам» из статьи 11.2(е).

#### **Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика), от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК)**

В конце статьи 11.1(а) после слова «экспертов» добавить слова «включая представителей коренных народов и местных общин.»

В последней строке статьи 11.2(d) после слов «дипломатической конференции» добавить слова «Договаривающихся сторон».

Добавить новый подпункт 11.2(h): «Признает важность полного и действенного участия коренных народов и местных общин в работе Ассамблеи и приглашает Договаривающиеся стороны рассмотреть механизмы финансирования для обеспечения участия коренных народов и местных общин.»

#### **Делегация Соединенного Королевства**

Добавить подпункт (с) к статье 11.3: «Ассамблея принимает свои решения большинством в три четверти поданных голосов.»

#### **Представитель Ассамблеи коренных народов от имени Форума коренных народов и при поддержке делегаций Австралии, Канады и Новой Зеландии**

Добавить новую статью 11.1(с): «В состав Ассамблеи входят представители коренных народов и местных общин. Они имеют статус наблюдателей, определение которого содержится в Общих правилах процедуры ВОИС. Их участие в работе Ассамблеи включает в себя:

- i. На каждом заседании Ассамблеи в повестку дня включается постоянный пункт для сообщений представителей коренных народов.
- ii. Ассамблея может обратиться к Международному бюро ВОИС с просьбой о предоставлении финансовой помощи для содействия участию коренных народов.
- iii. Специалист ВОИС по проблемам коренных народов выступает в качестве координатора участия коренных народов и местных общин.»

#### **Делегация Швейцарии**

Упомянуть «коренные народы и местные общины», а не только «коренные народы», каждый раз, когда это выражение используется в документе.

#### **Делегация Российской Федерации**

После слов «развивающихся стран» во втором предложении статьи 11.1(b) добавить слова «в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций».

## **СТАТЬЯ 12 МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО**

12.1 Административные функции в отношении настоящего документа выполняет Международное бюро ВОИС. В частности, Международное бюро готовит заседания и выполняет функции секретариата Ассамблеи и любых технических рабочих групп, которые могут быть учреждены Ассамблеей.

12.2 Генеральный директор ВОИС и любой назначенный Генеральным директором штатный сотрудник принимают участие во всех заседаниях Ассамблеи и любых технических рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, без права голоса. Генеральный директор или назначенный Генеральным директором штатный сотрудник является *ex officio* секретарем такого органа.

12.3 Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовительную работу к любым дипломатическим конференциям. Генеральный директор ВОИС и назначенные Генеральным директором лица принимают участие в обсуждениях на таких конференциях без права голоса.

### **Делегация Ирана (Исламская Республика)**

Добавить новую статью 12.4: «Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции.»

## **СТАТЬЯ 13 ПРАВО УЧАСТИЯ**

13.1 Участником настоящего документа может стать любое государство – член ВОИС.

13.2 Ассамблея может принимать решения о допуске к участию в настоящем документе любой межправительственной организации, которая заявляет, что она имеет компетенцию и собственную обязательную для всех государств – членов такой организации нормативную базу по вопросам, регулируемым настоящим документом, и что она должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами стать участницей настоящего документа.

*По статье 13 предложений по тексту не поступало.*

## **СТАТЬЯ 14 РАТИФИКАЦИЯ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ**

14.1 Любое государство или межправительственная организация, упомянутые в статье [13], могут сдать на хранение Генеральному директору ВОИС:

- (a) ратификационную грамоту, если они подписали настоящий документ; или
- (b) документ о присоединении, если они не подписали настоящий документ.

14.2 Датой сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении является дата, на которую сдан на хранение соответствующий документ.

### **Делегация Российской Федерации**

Исключить статью 14.2.



## **СТАТЬЯ 15 ПЕРЕСМОТР**

Настоящий документ может быть пересмотрен только на дипломатической конференции. Решение о созыве любой дипломатической конференции принимается Ассамблеей.

### **Делегация Ганы от имени Африканской группы**

Изменить первое предложение статьи 15: «Настоящий документ может быть пересмотрен только на дипломатической конференции Договаривающихся сторон.»

## **СТАТЬЯ 16 ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ [11] И [12]**

16.1 Ассамблея может вносить поправки в статьи [11] и [12] настоящего документа.

16.2 Предложения о внесении поправок в статьи, упомянутые в статье [16.1], могут вноситься любой из Договаривающихся сторон или Генеральным директором ВОИС. Такие предложения направляются Генеральным директором ВОИС Договаривающимся сторонам не позднее чем за шесть месяцев до их рассмотрения Ассамблеей.

16.3 Для принятия любой поправки к статьям, упомянутым в статье [16.1], требуется три четверти голосов.

16.4 Любая такая поправка вступает в силу через месяц после того, как Генеральный директор получит письменные уведомления о ее принятии Договаривающимися сторонами в порядке, предусмотренном их соответствующими конституционными процедурами, от трех четвертей Договаривающихся сторон на момент принятия этой поправки Ассамблеей. Любая принятая таким образом поправка обязательна для всех сторон, являющихся Договаривающимися сторонами настоящего документа на момент ее вступления в силу, или всех тех, кто становится Договаривающимися сторонами позднее.

### **Делегация Швейцарии от имени Группы В**

Исключить статью 16.

## **СТАТЬЯ 17 ПОДПИСАНИЕ**

Настоящий документ открыт для подписания любой правомочной стороной на Дипломатической конференции в ..., а затем в штаб-квартире ВОИС в течение одного года после его принятия.

*По статье 17 предложений по тексту не поступало.*

## **СТАТЬЯ 18 ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

Настоящий документ вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение [15] правомочными сторонами, упомянутыми в статье [13], своих ратификационных грамот или документов о присоединении.

### **Делегация Швейцарии от имени Группы В**

В качестве числа правомочных сторон, необходимого для вступления документа в силу, указать число «30».

### **СТАТЬЯ 19 ДАТА НАЧАЛА УЧАСТИЯ**

Настоящий документ становится обязательным:

- (a) для [15] правомочных сторон, упомянутых в статье [18], с даты вступления настоящего документа в силу; и
- (b) для любой другой правомочной стороны, упомянутой в статье [13], через три месяца с даты, на которую она сдала на хранение Генеральному директору ВОИС свою ратификационную грамоту или свой документ о присоединении.

### **Делегация Швейцарии от имени Группы В**

В качестве числа правомочных сторон, упомянутого в статье 19(a), вместо «15» указать число «30».

### **СТАТЬЯ 20 ДЕНОНСАЦИЯ**

Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий документ путем уведомления, направленного Генеральному директору ВОИС. Любая денонсация вступает в силу через год с даты получения уведомления Генеральным директором ВОИС. Денонсация не затрагивает применения настоящего документа к какой-либо патентной заявке, находящейся на рассмотрении, или к какой-либо международной регистрации, действующей в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны на момент вступления денонсации в силу.

### **Делегация Соединенных Штатов Америки**

Исключить последнее предложение в статье 20.

### **Делегация Соединенного Королевства**

Без ущерба для своей поддержки предложения Соединенных Штатов Америки об исключении последнего предложения в статье 20 заменить в последнем предложении статьи 20 словосочетание «международной регистрации» словом «патенту».

### **СТАТЬЯ 21 ОГОВОРКИ**

Никакие оговорки к настоящему документу не допускаются.

*По статье 21 предложений по тексту не поступало.*

## **СТАТЬЯ 22 ЯЗЫКИ**

22.1 Настоящий документ подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, при этом все тексты являются равно аутентичными.

22.2 Официальный текст на любом языке, кроме указанных в статье [22.1], утверждается Генеральным директором ВОИС – по итогам консультаций со всеми заинтересованными сторонами – на таких других языках, которые могут быть определены Ассамблеей. Для целей настоящего пункта «заинтересованная сторона» означает любую Договаривающуюся сторону, официальный язык или один из официальных языков которой является предметом рассмотрения.

*По статье 22 предложений по тексту не поступало.*

## **СТАТЬЯ 23 ДЕПОЗИТАРИЙ**

Депозитарием настоящего документа является Генеральный директор ВОИС.

*По статье 23 предложений по тексту не поступало.*

[Конец приложения и документа]